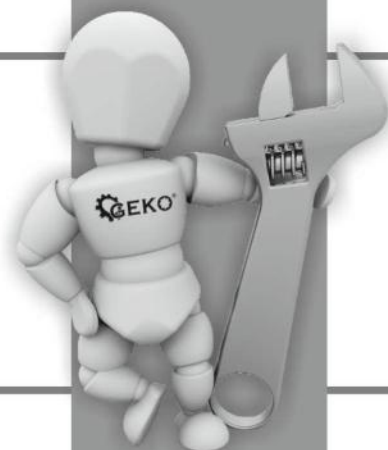
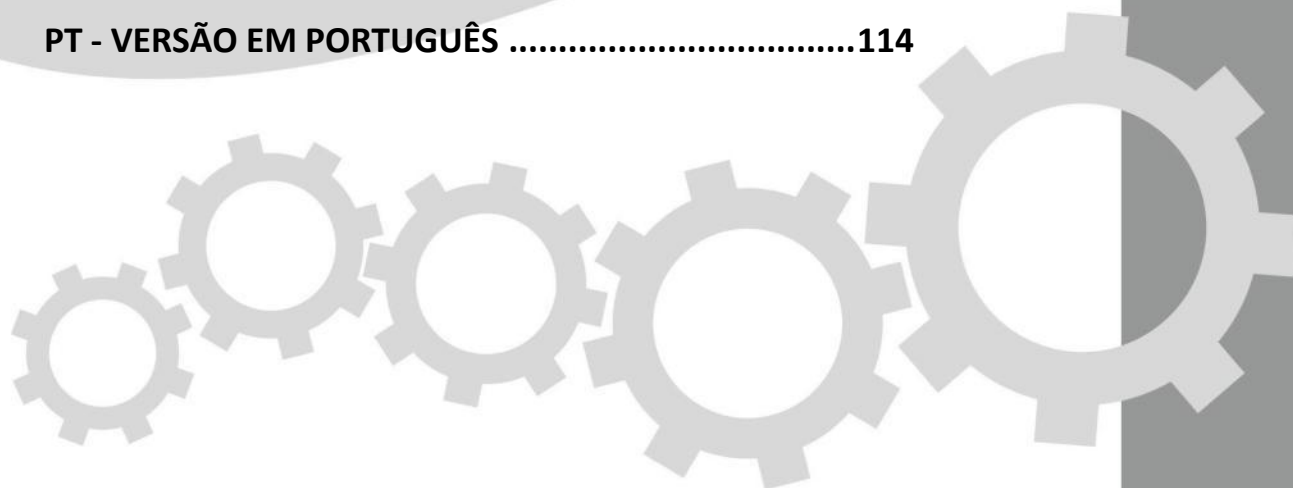
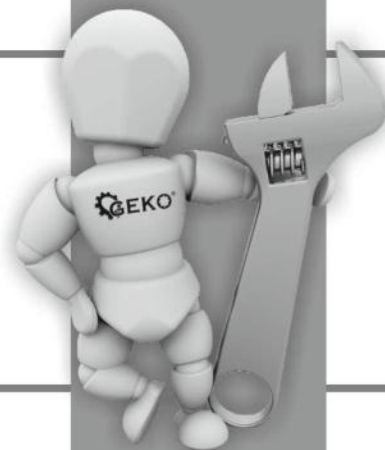




PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	9
DE - DEUTSCHE VERSION	16
FR - VERSION FRANÇAISE	23
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	30
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	37
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	44
LV - LATVIEŠU VERSIJA	51
CZ - ČESKÁ VERZE	58
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	65
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	72
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	79
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	86
IT - VERSIONE ITALIANA	93
NL - NEDERLANDSE VERSIE	100
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	107
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	114





INSTRUKCJA OBSŁUGI

***Towotnica ręczna 600 ml
Typ: G01147, Model: 600cc***

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

***Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i
obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji
urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.***



UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Dane Techniczne

Pojemność zbiornika: 600 ml

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Smarownica przeznaczona jest wyłącznie do tłoczenia smarów stałych.

Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem zalicza się również przestrzeganie instrukcji obsługi. Każde zastosowanie wykraczające poza podane (inne media, użycie siły) lub samowolne zmiany (przebudowa, nie używanie części oryginalnych) może spowodować zagrożenia i uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody powstałe na skutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PRACY

2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

Smarownica została zaprojektowana i zbudowana z uwzględnieniem obowiązujących wymagań B.H.P. zawartych w odpowiednich dyrektywach UE.

Tym niemniej produkt może stworzyć zagrożenia w razie użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub niestaranego obchodzenia się.

Smarownica musi być eksploatowana zawsze zgodnie z lokalnymi przepisami B.H.P. oraz wskazówkami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z OBSŁUGĄ TAWOTNICY

Ostrożnie!

Nadmierne ciśnienie może spowodować rozerwanie głowicy smarownicy i wyposażenia dodatkowego!

- Podczas obsługi dźwigni ręcznej nie stosować siły.
- Nie używać przedłużaczy ani innych środków pomocniczych
- Nie przekraczać ciśnień pracy podanych w rozdziale 1.3.
- Używać wyłącznie oryginalnego wyposażenia dodatkowego zgodnie z DIN 1283.

Ostrożnie! Nadmierne ciśnienie w punktach smarowych może spowodować uszkodzenie gniazda smarowego kulkowego i ewentualnie łożyska i maszyny!

- Nie przekraczać ciśnień pracy podanych w rozdziale 1.3.
- Przestrzegać instrukcji konserwacji i serwisu podanych przez producenta maszyny.

Ostrożnie! Uszkodzone wyposażenie dodatkowe może spowodować szkody osobowe i rzeczowe!

- Węży wysokiego ciśnienia nie wolno załamywać, obracać ani rozciągać.
- W okresie eksploatacji należy sprawdzać wyposażenie dodatkowe, czy nie ma śladów zużycia, pęknięć lub innych uszkodzeń.
- Uszkodzone wyposażenie dodatkowe należy natychmiast wymienić.
- Okres eksploatacji węży wynosi maksymalnie 6 lat od daty produkcji (patrz etykieta na wężu).

NAPEŁNIANIE SMAROWNICY

Smarownicę można napełniać w różny sposób.

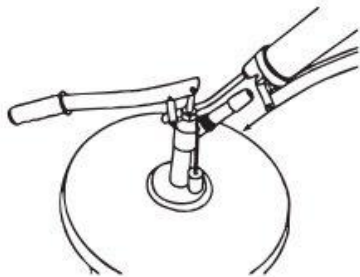
- Napełnianie przy pomocy urządzenia do napełniania smarownicy
- Napełnianie kartuszami smarowymi według DIN 1284.

Napełnianie przy pomocy urządzenia do napełniania smarownicy

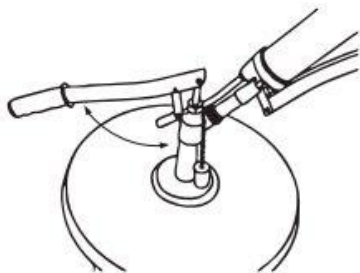
Ostrożnie! Smarownicy nigdy nie otwierać pod ciśnieniem!

■ Przed każdym rozłączeniem głowicy i korpusu rurowego smarownicy korbówód należy pociągnąć do tyłu i zablokować samodzielnie przy pomocy zapadki.

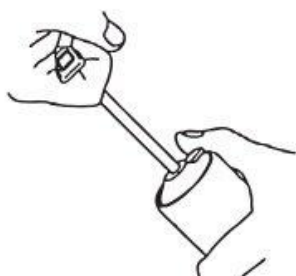
Napełnianie przy Pomocy Urządzenia do Napełniania Smarownicy



Gniazdo napełniania smarownicy osadzić na zaworze urządzenia do napełniania i przytrzymać przy niewielkim ciśnieniu wstecznym.

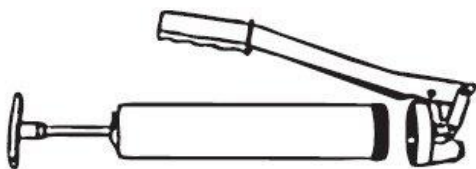


Uruchomić urządzenie i napełnić smarownicę. Napełnianie może spowodować wyciśnięcie korbówodu z korpusu rurowego smarownicy.



Pociągając za korbówód uruchomić zapadkę i ponownie wsunąć korbówód w korpus rurowy.

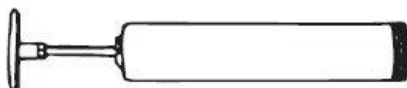
Napełnianie Kartuszami Smarowymi



Ostrożnie!

Smarnicy nigdy nie otwierać pod ciśnieniem!

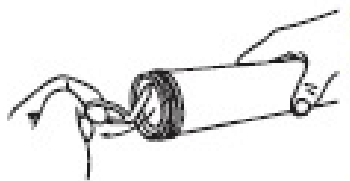
Przed każdym rozłączeniem głowicy i korpusu rurowego smarownicy korbówód należy pociągnąć do tyłu i zablokować samodzielnie przy pomocy zapadki.



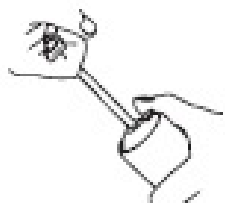
Korbówód pociągnąć do tyłu i okręcić głowicę smarownicy.



Zdjąć nakrywkę z pełnego kartusza smarowego i wprowadzić go do korpusu rurowego smarownicy.

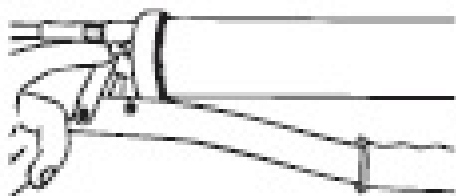


Dopiero wtedy zerwać zamknięcie wyciągane („Pull-off) kartusza i nakręcić głowicę smarownicy.



Pociągając za korbewód uruchomić zapadkę i ponownie wsunąć korbewód w korpus rurowy.

Przygotowanie do Pracy



Wskazówka

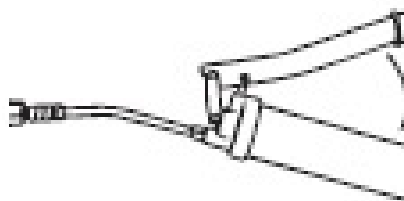
Sprawdzić, czy głowica smarownicy i korpus rurowy są mocno skręcone.

Odpowietrzyć smarownicę przy pomocy zespolonego zaworu do napełniania/odpowietrzania na głowicy smarownicy, przez poluzowanie głowicy i korpusu smarownicy (maks. 1/2 obrotu) lub wielokrotnie uruchamiając dźwignię ręczną.

Eksploatacja

Ostrożnie!

Nadmierne ciśnienie może spowodować rozerwanie głowicy smarownicy i wyposażenia dodatkowego! Podczas używania smarownicy nosić odpowiednie wyposażenie, jak rękawice ochronne i ochronę oczu. Osadzić hydrauliczną nasadkę smarownicy na gnieździe smarowym.



Wykonać smarowanie uruchamiając dźwignię ręczną.

KONSERWACJA

Pompa zasadniczo wymaga niewielkiego doglądu i konserwacji.

W oparciu o obowiązki użytkownika poniższe części należy regularnie sprawdzać, aby uniknąć szkód środowiskowych, rzeczowych i osobowych:

- Głowica smarownicy
- Połączenia gwintowe
- Wyposażenie dodatkowe (wężyki, końcówki i itp.).



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 16

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Towotnica ręczna 600 ml
Typ: G01147, Model: 600cc

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/EC z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn
oraz norm EN ISO 12100:2010

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr EC.1282.0B140625.YQTPX21 z czerwca 2014.

wydanego przez ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Kraj: Włochy

Telefon: +39 051 6705141, Faks: +39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it, Strona www: www.entecerma.it

Numer identyfikujący jednostki notyfikowanej: 1282

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub
przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

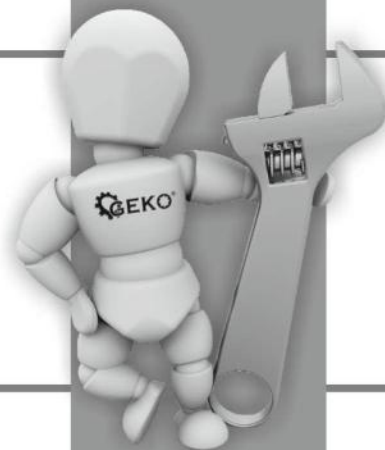


Kietlin, 08.09.2016

Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



USER MANUAL

Manual grease gun 600 ml
Type: G01147, Model: 600cc

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are illustrative and may differ from the purchased goods.

These differences cannot be the basis for a complaint.

Technical Data

Tank capacity: 600 ml

USE IN ACCORDANCE WITH INTENDED USE

The lubricator is intended only for pumping solid lubricants.

Intended use also includes observing the operating instructions. Any use beyond that specified (other media, use of force) or unauthorized changes (conversion, failure to use original parts) may result in hazards and is considered as not in accordance with the intended use. The user is liable for damage resulting from not in accordance with the intended use.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR WORK

2.1 Work safety tips

The lubricator has been designed and built taking into account the applicable occupational health and safety requirements contained in the relevant EU directives.

However, the product may pose hazards if used improperly or handled carelessly.

The lubricator must always be operated in accordance with local health and safety regulations and the safety instructions contained in this operating manual.

HAZARDS ASSOCIATED WITH USE OF A TANKSMITH

Carefully!

Excessive pressure can cause the lubricator head and accessories to burst!

- Do not use force when operating the hand lever.
- Do not use extension cords or other auxiliary devices
- Do not exceed the operating pressures given in section 1.3.
- Use only original accessories in accordance with DIN 1283.

Caution! Excessive pressure at the lubrication points can cause damage to the ball grease nipple and possibly the bearing and machine!

- Do not exceed the operating pressures given in section 1.3.
- Follow the maintenance and service instructions provided by the machine manufacturer.

Caution! Damaged accessories can cause personal injury and property damage!

- High-pressure hoses must not be kinked, twisted or stretched.
- During the period of use , additional accessories should be checked for signs of wear, cracks or other damage.
- Damaged accessories must be replaced immediately.
- The service life of the hoses is a maximum of 6 years from the date of production (see label on the hose).

FILLING THE LUBRICATOR

The lubricator can be filled in various ways.

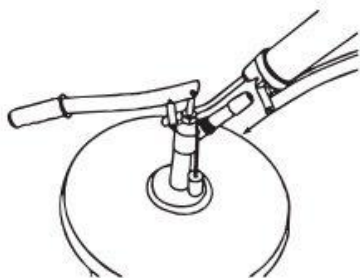
- Filling with a grease gun filling device
- Filling with grease cartridges according to DIN 1284 .

Filling with a grease gun filling device

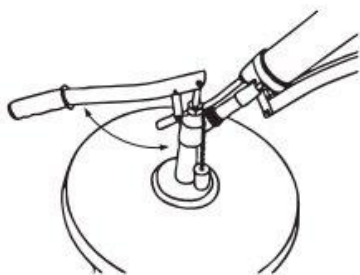
Caution! Never open the grease gun under pressure!

- Before disconnecting the head and tubular body of the lubricator, the connecting rod must be pulled back and locked independently using the latch.

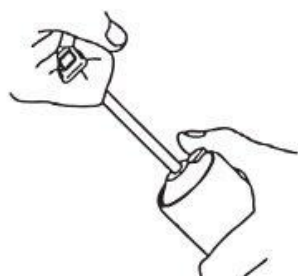
Filling with the help of a lubricator filling machine



Place the lubricator filler socket on the filler valve and hold it with slight back pressure.

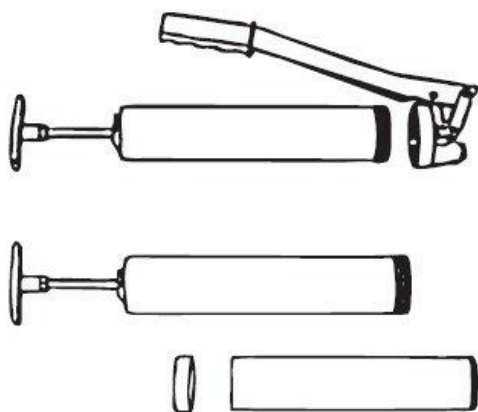


Start the machine and fill the lubricator. Filling may cause the connecting rod to be pressed out of the lubricator tubing.



Pull the connecting rod to engage the pawl and reinsert the connecting rod into the tubular body.

Filling Grease Cartridges



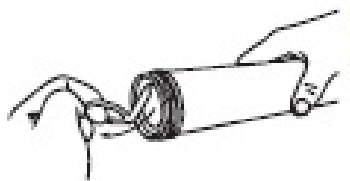
Carefully!

Never open the grease gun under pressure!

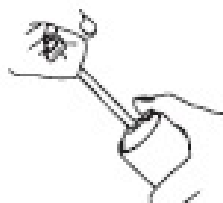
Before disconnecting the head and tubular body of the lubricator, the connecting rod must be pulled back and locked independently using the latch.

Pull the connecting rod rearward and rotate the grease gun head.

Remove the cap from the full grease cartridge and insert it into the tubular body of the grease gun.

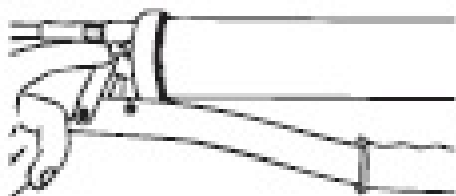


Only then should you break the pull-off closure of the cartridge and screw on the grease gun head.



Pull the connecting rod to engage the pawl and reinsert the connecting rod into the tubular body.

Preparation for Work



Tip

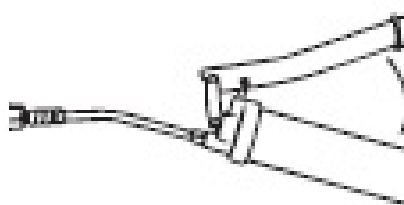
Check that the lubricator head and tubular body are screwed tightly.

Bleed the lubricator using the combined fill/bleed valve on the lubricator head, by loosening the head and lubricator body (max. 1/2 turn) or by repeatedly operating the hand lever.

Exploitation

Carefully!

Excessive pressure can cause the grease gun head and accessories to burst! Wear appropriate equipment such as protective gloves and eye protection when using the grease gun. Place the hydraulic grease gun attachment onto the grease nipple.



Lubricate by activating the hand lever.

MAINTENANCE

The pump generally requires little care and maintenance.

Based on the user's responsibilities, the following parts must be checked regularly to avoid environmental, property and personal damage:

- Greaser head
- Threaded connections
- Additional equipment (hoses, tips, etc.).



The last two digits of the year of CE marking - 16

EC DECLARATION OF CONFORMITY

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Manual grease gun 600 ml
Type: G01147, Model: 600cc

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery
and EN ISO 12100:2010 standards
is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate
EC type no. EC.1282.0B140625.YQTPX21 of June 2014.
issued by ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Country: Italy
Telephone: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
Email: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it
Notified Body Identification Number: 1282

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

Responsible for preparing technical documentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.09.2016
Place and date of issue

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Name, first name and position of the authorized person



BENUTZERHANDBUCH

Handfettpresse 600 ml
Typ: G01147, Modell: 600cc

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch.
Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und
Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu
informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.*



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.

Technische Daten

Tankinhalt: 600 ml

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Schmierstoffgeber ist ausschließlich zum Fördern von Festschmierstoffen vorgesehen.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Beachtung der Bedienungsanleitung. Jede darüber hinausgehende Verwendung (andere Medien, Gewaltanwendung) oder eigenmächtige Veränderungen (Umbau, Verwendung anderer als Originalteile) können Gefahren mit sich bringen und gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen, haftet der Benutzer.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE ARBEIT

2.1 Tipps zur Arbeitssicherheit

Der Schmierstoffgeber wurde unter Berücksichtigung der geltenden Arbeitsschutzanforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien konstruiert und gebaut.

Bei unsachgemäßer Verwendung oder unvorsichtiger Handhabung können jedoch Gefahren von dem Produkt ausgehen.

Der Betrieb des Schmierstoffgebers muss stets den örtlichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften sowie den Sicherheitshinweisen dieser Betriebsanleitung entsprechen.

GEFAHREN IM ZUSAMMENHANG MIT DER VERWENDUNG EINES TANKSMITH

Sorgfältig!

Zu hoher Druck kann zum Bersten des Schmierkopfes und des Zubehörs führen!

- Wenden Sie beim Betätigen des Handhebels keine Gewalt an.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder andere Zusatzgeräte
- Die in Abschnitt 1.3 angegebenen Betriebsdrücke dürfen nicht überschritten werden.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör gemäß DIN 1283.

Sorgfältig! Zu hoher Druck an Schmierstellen kann zu Schäden am Kugelschmiernippel und ggf. an Lager und Maschine führen!

- Die in Abschnitt 1.3 angegebenen Betriebsdrücke dürfen nicht überschritten werden.
- Beachten Sie die Wartungs- und Servicehinweise des Maschinenherstellers.

Sorgfältig! Beschädigtes Zubehör kann zu Personen- und Sachschäden führen!

- Hochdruckschläuche dürfen nicht geknickt, verdreht oder gedehnt werden.
- Während der Nutzungsdauer sollte weiteres Zubehör auf Verschleißerscheinungen, Risse oder sonstige Beschädigungen überprüft werden.
- Beschädigtes Zubehör muss umgehend ausgetauscht werden.
- Die Lebensdauer der Schläuche beträgt maximal 6 Jahre ab Produktionsdatum (siehe Etikett auf dem Schlauch).

FÜLLEN DES ÖLGERÄTS

Das Befüllen des Ölers kann auf verschiedene Arten erfolgen.

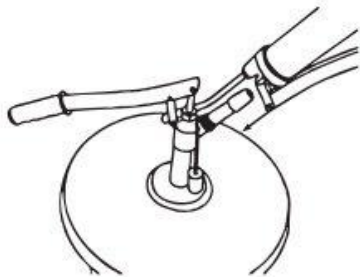
- Befüllen mit einem Fettpressenfüllgerät
- Befüllung mit Fettkartuschen nach DIN 1284 .

Befüllen mit einem Fettpressenfüllgerät

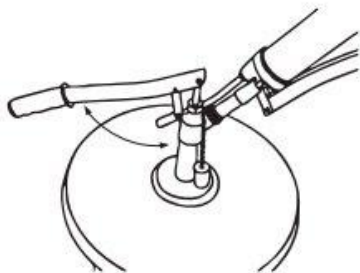
Sorgfältig! Öffnen Sie die Fettpresse niemals unter Druck!

■ Vor dem Trennen von Kopf und Rohrkörper des Schmierstoffgebers muss die Verbindungsstange zurückgezogen und separat mit der Verriegelung verriegelt werden.

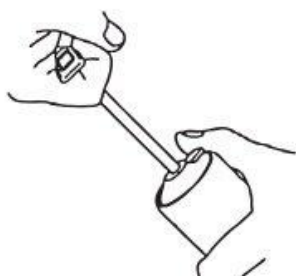
Befüllung mit Hilfe eines Ölerfüllgerätes



Setzen Sie den Öler-Einfüllstutzen auf das Einfüllventil und halten Sie ihn mit leichtem Gegendruck fest.

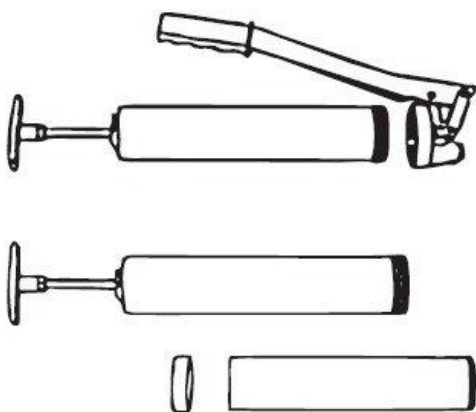


Starten Sie die Maschine und füllen Sie den Öler. Durch das Befüllen kann es passieren, dass die Pleuelstange aus dem Schmierrohrkörper herausgedrückt wird.



Ziehen Sie an der Verbindungsstange, um die Sperrklinke einzurasten, und setzen Sie die Verbindungsstange wieder in den Rohrkörper ein.

Befüllen von Fettkartuschen



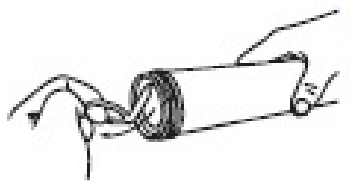
Sorgfältig!

Öffnen Sie die Fettpresse niemals unter Druck!

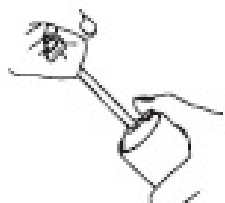
Vor dem Trennen von Kopf und Rohrkörper des Schmierstoffgebers muss die Pleuelstange zurückgezogen und separat mit der Verriegelung verriegelt werden.

Ziehen Sie die Pleuelstange nach hinten und drehen Sie den Kopf der Fettpresse.

Entfernen Sie die Kappe von der vollen Fettkartusche und setzen Sie diese in den Rohrkörper der Fettpresse ein.

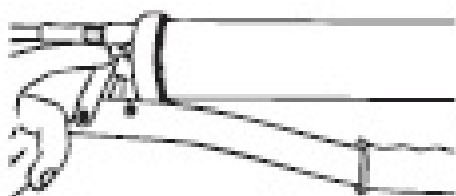


Erst dann den Abziehverschluss der Kartusche aufbrechen und den Fettpressenkopf aufschrauben.



Ziehen Sie an der Verbindungsstange, um die Sperrklinke einzurasten, und setzen Sie die Verbindungsstange wieder in den Rohrkörper ein.

Vorbereitung auf die Arbeit



Tipp

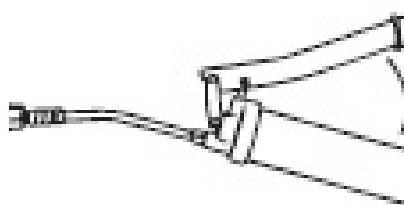
Prüfen Sie, ob der Schmierkopf und der Rohrkörper fest verschraubt sind.

Entlüften Sie den Öler über das kombinierte Füll-/Entlüftungsventil am Ölerkopf, durch Lösen von Kopf und Ölerkörper (max. 1/2 Umdrehung) oder durch mehrmaliges Betätigen des Handhebels.

Ausbeutung

Sorgfältig!

Zu hoher Druck kann zum Bersten des Schmierkopfes und des Zubehörs führen! Tragen Sie beim Gebrauch einer Fettpresse entsprechende Schutzausrüstung wie Schutzhandschuhe und Augenschutz. Setzen Sie den hydraulischen Fettpressenaufsatz auf den Schmiernippel.



Durch Betätigen des Handhebels schmieren.

WARTUNG

Der Pflege- und Wartungsaufwand der Pumpe ist grundsätzlich gering.

Aufgrund der Verantwortung des Benutzers müssen zur Vermeidung von Umwelt-, Sach- und Personenschäden folgende Teile regelmäßig überprüft werden:

- Schmierkopf
- Gewindeanschlüsse
- Zusatzausrüstung (Schläuche, Spitzen usw.).



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 16

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Handfettpresse 600 ml
Typ: G01147, Modell: 600cc

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen
und EN ISO 12100:2010-Standards

ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist

EG-Typennummer EC.1282.0B140625.YQTPX21 vom Juni 2014.

ausgestellt von ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Das Schloss von Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Land: Italien

Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-Mail: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 1282

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Verantwortlich für die Erstellung der technischen Dokumentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.09.2016

Ort und Datum der Ausstellung

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Pistolet à graisse manuel 600 ml

Type : G01147, Modèle : 600cc

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



ATTENTION!!!

***En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les
dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins
d'illustration et peuvent différer du produit acheté.
Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.***

Données techniques

Capacité du réservoir : 600 ml

UTILISATION CONFORMÉMENT À L'USAGE PRÉVU

Le lubrificateur est destiné uniquement au pompage de lubrifiants solides.

L'utilisation prévue comprend également le respect des instructions d'utilisation. Toute utilisation au-delà de celle spécifiée (autres supports, recours à la force) ou toute modification non autorisée (reconstruction, non-utilisation de pièces d'origine) peut entraîner des dangers et est considérée comme non conforme à l'usage prévu. L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation autre que celle pour laquelle il a été conçu.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR LE TRAVAIL

2.1 Conseils de sécurité au travail

Le lubrificateur a été conçu et construit en tenant compte des exigences applicables en matière de santé et de sécurité au travail contenues dans les directives européennes pertinentes.

Cependant, le produit peut présenter des dangers s'il est utilisé de manière incorrecte ou manipulé avec négligence.

Le graisseur doit toujours être utilisé conformément aux réglementations locales en matière de santé et de sécurité et aux consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation.

RISQUES ASSOCIÉS À L'UTILISATION D'UN CONSTRUCTEUR DE CITERNES

Soigneusement!

Une pression excessive peut provoquer l'éclatement de la tête du lubrificateur et des accessoires !

- Ne forcez pas lorsque vous actionnez le levier manuel.
- N'utilisez pas de rallonges ou d'autres appareils auxiliaires
- Ne pas dépasser les pressions de service indiquées au paragraphe 1.3.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine conformes à la norme DIN 1283.

Soigneusement! Une pression excessive aux points de lubrification peut endommager le graisseur à billes et éventuellement le roulement et la machine !

- Ne pas dépasser les pressions de service indiquées au paragraphe 1.3.
- Suivez les instructions d'entretien et de service fournies par le fabricant de la machine.

Soigneusement! Les accessoires endommagés peuvent causer des blessures corporelles et des dommages matériels !

- Les tuyaux haute pression ne doivent pas être pliés, tordus ou étirés.
- Pendant la période d'utilisation, les accessoires supplémentaires doivent être vérifiés pour détecter des signes d'usure, des fissures ou d'autres dommages.
- Les accessoires endommagés doivent être remplacés immédiatement.
- La durée de vie des tuyaux est de 6 ans maximum à compter de la date de production (voir étiquette sur le tuyau).

REEMPLISSAGE DU LUBRIFICATEUR

Le graisseur peut être rempli de différentes manières.

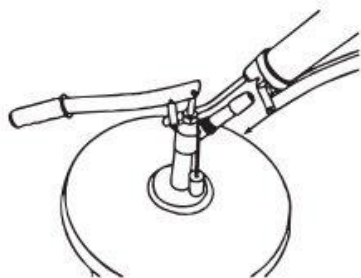
- Remplissage avec un dispositif de remplissage de pistolet à graisse
- Remplissage avec des cartouches de graisse selon DIN 1284 .

Remplissage avec un dispositif de remplissage de pistolet à graisse

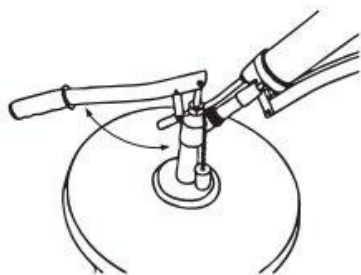
Soigneusement! Ne jamais ouvrir le pistolet à graisse sous pression !

■ Avant de déconnecter la tête et le corps tubulaire du graisseur, la bielle doit être tirée vers l'arrière et verrouillée indépendamment à l'aide du loquet.

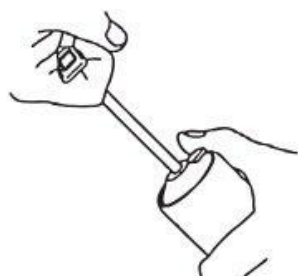
Remplissage à l'aide d'un dispositif de remplissage à lubrification



Placez la douille de remplissage du lubrificateur sur la valve de remplissage et maintenez-la avec une légère contre-pression.

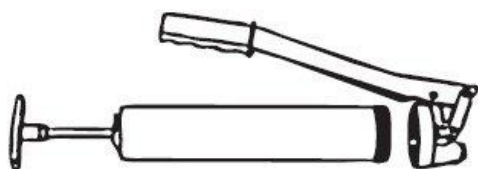


Démarrez la machine et remplissez le graisseur. Le remplissage peut entraîner l'expulsion de la bielle hors du corps du tube de lubrification.



Tirez la bielle pour engager le cliquet et réinsérez la bielle dans le corps tubulaire.

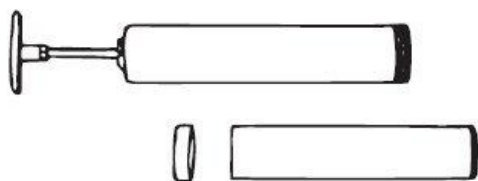
Remplissage des cartouches de graisse



Soigneusement!

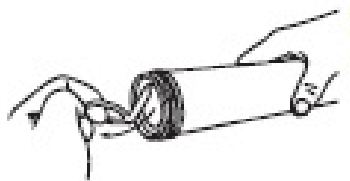
Ne jamais ouvrir le pistolet à graisse sous pression !

Avant de déconnecter la tête et le corps tubulaire du graisseur, la bielle doit être tirée vers l'arrière et verrouillée indépendamment à l'aide du loquet.

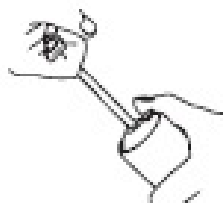


Tirez la bielle vers l'arrière et faites tourner la tête du pistolet à graisse.

Retirez le bouchon de la cartouche de graisse pleine et insérez-le dans le corps tubulaire du pistolet à graisse.

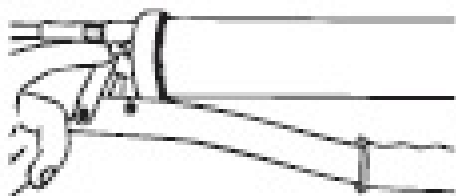


Ce n'est qu'ensuite que vous devez casser la fermeture amovible de la cartouche et visser la tête du pistolet à graisse.



Tirez la bielle pour engager le cliquet et réinsérez la bielle dans le corps tubulaire.

Préparation au travail



Conseil

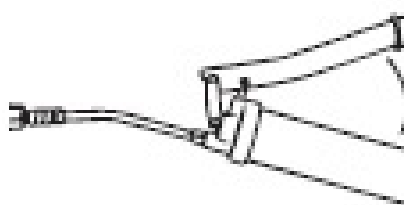
Vérifiez que la tête du graisseur et le corps tubulaire sont bien vissés.

Purger le graisseur à l'aide de la vanne combinée de remplissage/purge sur la tête du graisseur, en desserrant la tête et le corps du graisseur (max. 1/2 tour) ou en actionnant plusieurs fois le levier manuel.

Exploitation

Soigneusement!

Une pression excessive peut provoquer l'éclatement de la tête du lubrificateur et des accessoires ! Lorsque vous utilisez un pistolet à graisse, portez un équipement approprié tel que des gants de protection et des lunettes de protection. Placez l'accessoire du pistolet à graisse hydraulique sur le graisseur.



Lubrifier en activant le levier manuel.

ENTRETIEN

La pompe nécessite généralement peu de soins et d'entretien.

En fonction des responsabilités de l'utilisateur, les éléments suivants doivent être vérifiés régulièrement pour éviter tout dommage environnementale, matériel et personnel :

- Tête de graisseur
- Raccords filetés
- Equipements complémentaires (tuyaux, embouts, etc.).



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 16

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Pistolet à graisse manuel 600 ml
Type : G01147, Modèle : 600cc

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines
et normes EN ISO 12100:2010

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation

Numéro de type CE EC.1282.0B140625.YQTPX21 de juin 2014.

délivré par ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Le château de Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Pays : Italie

Téléphone : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156

Courriel : ecm@entecerma.it, Site Web : www.entecerma.it

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1282

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le
consentement du fabricant.

Responsable de la préparation de la documentation technique :

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.

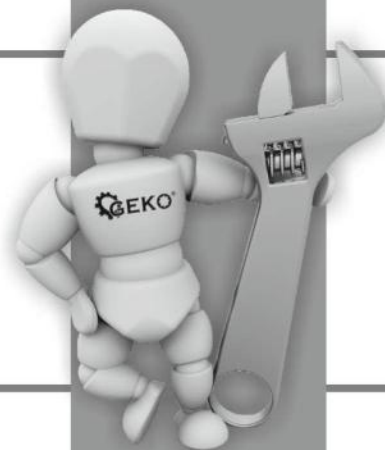


Kietlin, 08.09.2016

Lieu et date d'émission

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Ручной смазочный пистолет 600 ml

Тип: G01147, Модель: 600сс

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
ФХ ГЕКО

Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

*Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.
Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного
использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут
возникнуть при использовании оборудования.*



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта. Эти различия не могут служить основанием для жалобы.

Технические данные

Емкость бака: 600 ml

ИСПОЛЬЗОВАТЬ В СООТВЕТСТВИИ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕМ

Лубрикатор предназначен только для перекачивания твердых смазочных материалов.

Использование по назначению также включает в себя соблюдение инструкции по эксплуатации. Любое использование, выходящее за рамки указанного (другие носители, применение силы) или несанкционированные изменения (реконструкция, использование неоригинальных деталей) могут привести к возникновению опасностей и считаются несоответствующими предполагаемому назначению. Пользователь несет ответственность за любой ущерб, возникший в результате использования не по назначению.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ

2.1 Советы по технике безопасности на работе

Лубрикатор был спроектирован и изготовлен с учетом действующих требований по охране труда и технике безопасности, содержащихся в соответствующих директивах ЕС.

Однако продукт может представлять опасность при неправильном использовании или небрежном обращении.

Эксплуатация лубрикатора должна осуществляться в соответствии с местными нормами охраны труда и техники безопасности, а также инструкциями по технике безопасности, содержащимися в настоящем руководстве по эксплуатации.

ОПАСНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАНКОВОГО МАШИНОСТРОИТЕЛЯ

Осторожно!

Избыточное давление может привести к разрыву головки лубрикатора и принадлежностей!

- Не применяйте силу при управлении ручным рычагом.
- Не используйте удлинители или другие вспомогательные устройства.
- Не превышайте рабочие давления, указанные в разделе 1.3.
- Используйте только оригинальные принадлежности в соответствии со стандартом DIN 1283.

Осторожно! Избыточное давление в точках смазки может привести к повреждению смазочного ниппеля шаровой опоры и, возможно, подшипника и машины!

- Не превышайте рабочие давления, указанные в разделе 1.3.
- Соблюдайте инструкции по техническому обслуживанию и ремонту, предоставленные производителем машины.

Осторожно! Поврежденные принадлежности могут стать причиной травм и материального ущерба!

- Шланги высокого давления не должны быть перегнуты, скручены или растянуты.
- В течение периода использования дополнительные принадлежности следует проверять на предмет износа, трещин и других повреждений.
- Поврежденные принадлежности следует немедленно заменить.
- Срок службы шлангов составляет максимум 6 лет с даты изготовления (см. этикетку на шланге).

ЗАПОЛНЕНИЕ ЛУБРИКАТОРА

Лубрикатор можно заполнить различными способами.

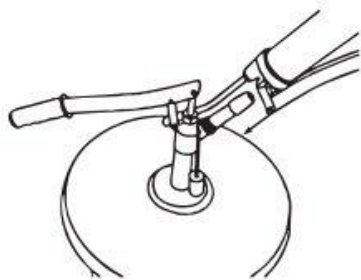
- Заполнение с помощью заправочного устройства для смазочного шприца
- Заполнение картриджей смазкой согласно DIN 1284 .

Заполнение с помощью заправочного устройства для смазочного шприца

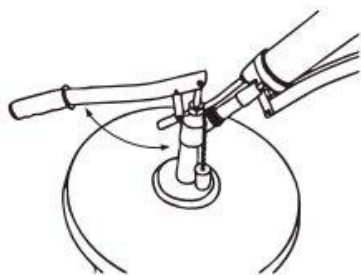
Осторожно! Никогда не открывайте смазочный шприц под давлением!

■ Перед отсоединением головки и трубчатого корпуса лубрикатора шатун необходимо оттянуть назад и зафиксировать отдельно с помощью защелки.

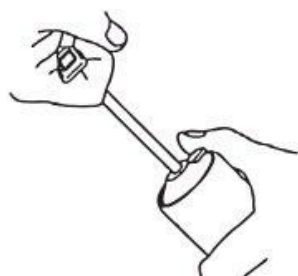
Заполнение с помощью заправочного устройства типа «лубрикатор»



Установите наливной патрубок лубрикатора на заливной клапан и удерживайте его с небольшим обратным давлением.

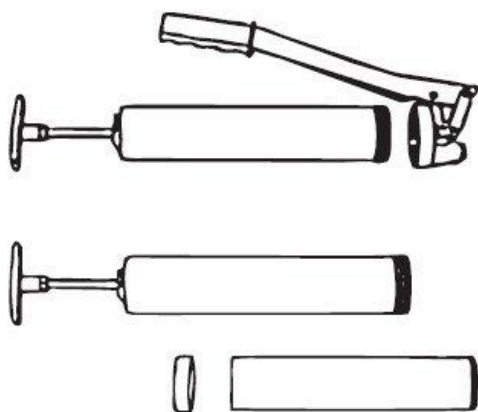


Запустите машину и заполните лубрикатор. Заполнение может привести к выталкиванию шатуна из корпуса трубки лубрикатора.



Потяните шатун, чтобы зацепить собачку, и снова вставьте шатун в трубчатый корпус.

Заполнение картриджей смазкой



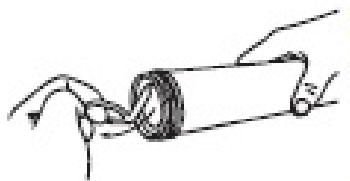
Осторожно!

Никогда не открывайте смазочный шприц под давлением!

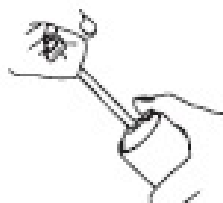
Перед отсоединением головки и трубчатого корпуса лубрикатора шатун необходимо оттянуть назад и зафиксировать отдельно с помощью защелки.

Потяните шатун назад и поверните головку смазочного шприца.

Снимите колпачок с полного картриджа со смазкой и вставьте его в трубчатый корпус смазочного шприца.

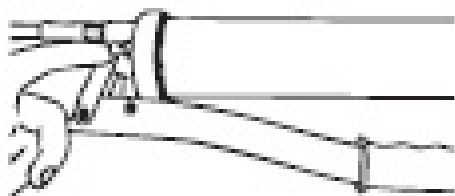


Только после этого следует сломать защелку картриджа и прикрутить головку смазочного шприца.



Потяните шатун, чтобы зацепить собачку, и снова вставьте шатун в трубчатый корпус.

Подготовка к работе



Кончик

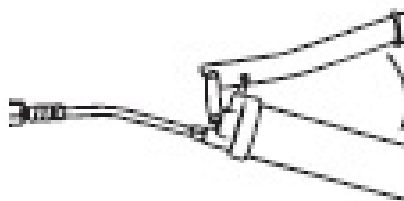
Проверьте, что головка лубрикатора и трубчатый корпус надежно закручены.

Удалите воздух из лубрикатора с помощью комбинированного клапана наполнения/выпуска на головке лубрикатора, ослабив головку и корпус лубрикатора (макс. на 1/2 оборота) или многократно нажимая на рычаг.

Эксплуатация

Осторожно!

Избыточное давление может привести к разрыву головки лубрикатора и принадлежностей! При использовании смазочного пистолета надевайте соответствующие средства защиты, такие как защитные перчатки и средства защиты глаз. Наденьте насадку для гидравлической смазки на смазочный ниппель.



Смажьте, активировав ручной рычаг.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Насос, как правило, не требует особого ухода и обслуживания.

Исходя из ответственности пользователя, необходимо регулярно проверять следующие детали, чтобы избежать ущерба окружающей среде, имуществу и людям:

- Головка смазчика
- Резьбовые соединения
- Дополнительное оборудование (шланги, наконечники и т.п.).



Последние две цифры года маркировки CE - 16

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФН GEKO Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Ручной смазочный пистолет 600 ml

Тип: G01147, Модель: 600 cc

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС от 17 мая 2006 г. о машинах

и стандарты EN ISO 12100:2010.

идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки

Номер типа ЕС EC.1282.0B140625.YQTPX21 от июня 2014 г.

выдано ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Виа Ка' Белла, 243/А - местонахождение. Замок Серравалле

40053 Вальсамоджа (BO), Страна: Италия

Телефон: +39 051 6705141, Факс: +39 051 6705156

Электронная почта: esm@entecerma.it, Сайт: www.entecerma.it

Идентификационный номер уполномоченного органа: 1282

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственный за подготовку технической документации:

Гжегож Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 08.09.2016

Место и дата выдачи

Магистр наук Гжегож Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Ручний мастильний пістолет 600 ml

Тип: G01147, Модель: 600сс

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
ФГ ГЕКО
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

*Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.
Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями,
необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-
яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.*



УВАГА!!!

У зв'язку з постійним удосконаленням продукту фотографії та малюнки, включені в посібник, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.

Технічні дані

Ємність бака: 600 ml

ВИКОРИСТАННЯ ВІДПОВІДНО З ПРИЗНАЧЕННЯМ

Лубрикатор призначений тільки для перекачування твердих мастильних матеріалів.

Використання за призначенням також включає дотримання інструкції з експлуатації. Будь-яке використання поза вказаним (інші носії, застосування сили) або несанкціоновані зміни (реконструкція, невикористання оригінальних частин) може призвести до небезпеки та вважається таким, що не відповідає призначенню. Користувач несе відповідальність за будь-яку шкоду, спричинену використанням не за призначенням.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ПРАЦІ

2.1 Поради з безпеки праці

Лубрикатор був розроблений і виготовлений з урахуванням застосовних вимог щодо гігієни праці та безпеки, що містяться у відповідних директивах ЄС.

Проте продукт може становити небезпеку при неправильному використанні або необережному поводженні.

Лубрикатор завжди повинен використовуватися відповідно до місцевих правил охорони здоров'я та техніки безпеки та інструкцій з техніки безпеки, що містяться в цій інструкції з експлуатації.

НЕБЕЗПЕКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З ВИКОРИСТАННЯМ ТАНКІСТА

Обережно!

Надмірний тиск може призвести до розриву мастильної головки та аксесуарів!

- Не застосовуйте силу, керуючи ручним важелем.
- Не використовуйте подовжувачі та інші допоміжні пристрої
- Не перевищуйте робочий тиск, наведений у розділі 1.3.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари відповідно до DIN 1283.

Обережно! Надмірний тиск у точках змащування може призвести до пошкодження кульового мастильного ніпеля та, можливо, підшипника та машини!

- Не перевищуйте робочий тиск, наведений у розділі 1.3.
 - Дотримуйтеся інструкцій з обслуговування та обслуговування, наданих виробником машини.
- Обережно! Пошкоджені аксесуари можуть призвести до травм та пошкодження майна!
- Шланги високого тиску не повинні бути перекрученими, перекрученими або розтягнутими.
 - Протягом періоду використання додаткові аксесуари слід перевіряти на ознаки зносу, тріщин або інших пошкоджень.
 - Пошкоджені аксесуари необхідно негайно замінити.
 - Термін служби шлангів становить максимум 6 років з дати виробництва (дивіться етикетку на шлангу).

НАПОВНЕННЯ ЛУБРИКАТОРА

Лубрикатор можна заправляти різними способами.

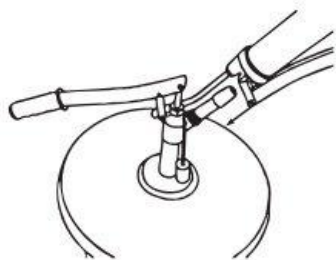
- Наповнення за допомогою пристрою для наповнення мастила
- Наповнення картриджами з мастилом відповідно до DIN 1284 .

Наповнення за допомогою пристрою для наповнення мастила

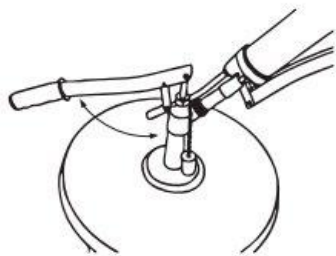
Обережно! Ніколи не відкривайте мастильний пістолет під тиском!

■ Перед від'єднанням головки та трубчастого корпусу лубрикатора шатун необхідно відтягнути назад і окремо зафіксувати за допомогою засувки.

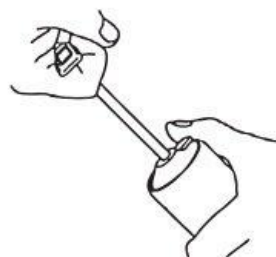
Заправка за допомогою наливного пристрою лубрикатора



Помістіть гніздо заливної горловини мастила на заливний клапан і утримуйте його, злегка натискаючи.

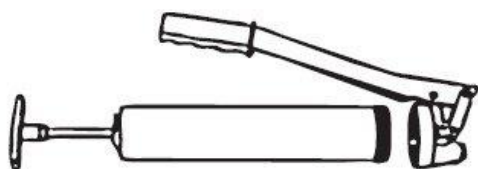


Запустіть машину та заповніть лубрикатор. Заповнення може призвести до витіснення шатуна з корпусу трубки мастила.



Потягніть шатун, щоб зачепити собачку, і знову вставте шатун у трубчастий корпус.

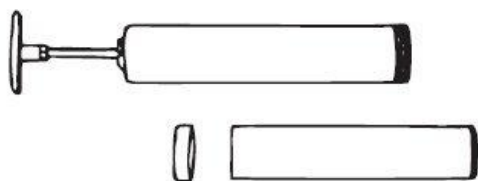
Заповнення мастила картриджів



Обережно!

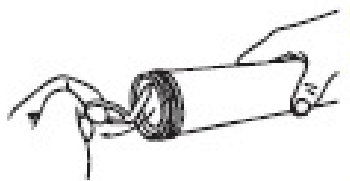
Ніколи не відкривайте мастильний пістолет під тиском!

Перед від'єднанням головки і трубчастого корпусу лубрикатора необхідно відтягнути шатун і самостійно зафіксувати його засувкою.

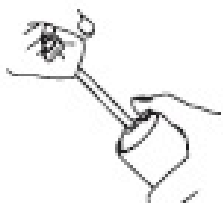


Потягніть шатун назад і поверніть головку мастильного пістолета.

Зніміть ковпачок із повного мастильного картриджа та вставте його в трубчастий корпус мастильного пістолета.

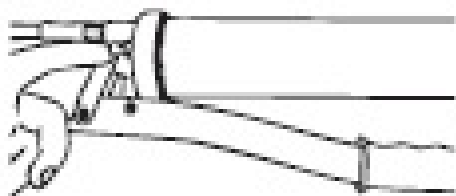


Лише після цього слід зламати знімну кришку картриджа та загвинтити головку мастильного пістолета.



Потягніть шатун, щоб зачепити собачку, і знову вставте шатун у трубчастий корпус.

Підготовка до роботи



Підказка

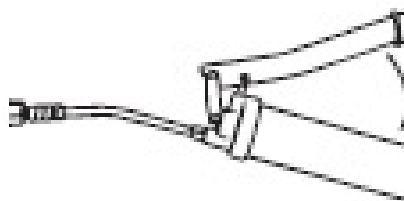
Перевірте, чи щільно прикручені головка мастильного пристрою та трубчастий корпус.

Видалити повітря з мастильного пристрою за допомогою комбінованого наповнювального/зливного клапана на головці мастильного пристрою, послабивши головку та корпус мастильного пристрою (макс. 1/2 оберту) або кілька разів натиснувши ручний важіль.

Експлуатація

Обережно!

Надмірний тиск може призвести до розриву мастильної головки та аксесуарів! Користуючись мастильним пістолетом, одягайте відповідне обладнання, наприклад захисні рукавички та засоби захисту очей. Встановіть насадку гідравлічного мастильного пістолета на мастильний ніпель.



Змастіть, активувавши ручний важіль.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Насос зазвичай не потребує догляду та обслуговування.

Виходячи з обов'язків користувача, необхідно регулярно перевіряти наступні частини, щоб уникнути шкоди навколишньому середовищу, власності та особистому збитку:

- Головка мастильника
- Різьбові з'єднання
- Додаткове обладнання (шланги, наконечники та ін.).



Дві останні цифри року маркування CE - 16

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

ФГ ГЕКО Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

з повною відповідальністю заявляє, що:

Ручний мастильний пістолет 600 ml Тип: G01147, Модель: 600cc

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/EC від 17 травня 2006 року про машини
та стандарти EN ISO 12100:2010
є ідентичним зразку, який є предметом сертифіката оцінки
№ типу EC EC.1282.0B140625.YQTPX21 від червня 2014 р.
виданий ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - Іос. Замок Серравалле
40053 Valsamoggia (BO), Країна: Італія
Телефон: +39 051 6705141, Факс: +39 051 6705156
Електронна адреса: ecm@entecerma.it, веб-сайт: www.entecerma.it
Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 1282

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо виріб змінено або перероблено без згоди виробника.

Відповідальний за оформлення технічної документації:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 08.09.2016
Місце і дата видачі

магістр наук Гжегож Ковальчик
П.І.Б., посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

Rankinis tepalo pistoletas 600 ml

Tipas: G01147, Modelis: 600cc

Originalios instrukcijos vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už
FH GEKO
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir
veikimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.*



DĖMESIO!!!

***Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, instrukcijose pateiktos
nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir gali skirtis nuo
įsigytos prekės.***

Šie skirtumai negali būti pagrindas skųstis.

Techniniai duomenys

Bako talpa: 600 ml

NAUDOTI PAGAL NUMATYTĄ NAUDOJIMĄ

Tepalas skirtas tik kietiems tepalams siurbti.

Naudojimas pagal paskirtį taip pat apima naudojimo instrukcijų laikymąsi. Bet koks naudojimas, viršijantis nurodytą (kitos priemonės, jėgos panaudojimas) arba neleistini pakeitimai (rekonstrukcija, nenaudojant originalių dalių), gali sukelti pavojų ir yra laikomas ne pagal paskirtį. Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl kitokio naudojimo, nei buvo numatyta.

BENDROSIOS DARBO SAUGOS INSTRUKCIJOS

2.1 Darbo saugos patarimai

Tepiklis buvo suprojektuotas ir pagamintas atsižvelgiant į galiojančius darbuotojų sveikatos ir saugos reikalavimus, pateiktus atitinkamose ES direktyvose.

Tačiau gaminyje gali kelti pavojų, jei naudojamas netinkamai arba elgiamasi neatsargiai.

Tepiklis visada turi būti naudojamas laikantis vietinių sveikatos ir saugos taisyklių bei saugos nurodymų, pateiktų šiame naudojimo vadove.

PAVOJAI, SUSIJĘ NAUDOJANT TAŠKALYS

Atsargiai!

Dėl per didelio slėgio tepimo galvutė ir priedai gali sprogti!

- Nenaudokite jėgos, kai valdote rankinę svirtį.
- Nenaudokite ilginamųjų laidų ar kitų pagalbinių prietaisų
- Neviršykite 1.3 skyriuje nurodytų darbinių slėgių.
- Naudokite tik originalius priedus pagal DIN 1283.

Atsargiai! Per didelis slėgis tepimo vietose gali sugadinti rutulinio tepalo antgalį ir galbūt guolį bei mašiną!

- Neviršykite 1.3 skyriuje nurodytų darbinių slėgių.
- Laikykitės mašinos gamintojo pateiktų techninės priežiūros ir aptarnavimo instrukcijų.

Atsargiai! Pažeisti priedai gali susižaloti ir sugadinti turtą!

- Aukšto slėgio žarnos neturi būti sulenktos, susisukusios ar ištemptos.
- Naudojimo laikotarpiu reikia patikrinti papildomus priedus, ar nėra nusidėvėjimo, įtrūkimų ar kitų pažeidimų.
- Pažeistus priedus reikia nedelsiant pakeisti.
- Žarnų tarnavimo laikas yra daugiausia 6 metai nuo pagaminimo datos (žr. etiketę ant žarnos).

TEPIMO PILDOMAS

Tepalą galima užpildyti įvairiais būdais.

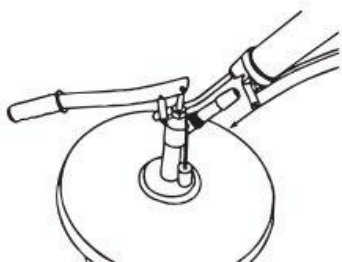
- Užpildymas tepalo pistoleto pildymo įtaisu
- Užpildymas tepalo kasetėmis pagal DIN 1284 .

Užpildymas tepalo pistoleto pildymo įtaisu

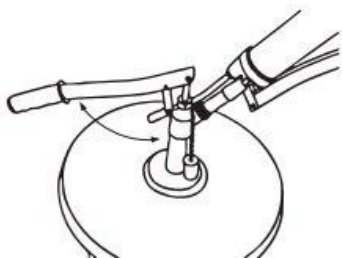
Atsargiai! Niekada neatidarykite tepimo pistoleto esant slėgiui!

■ Prieš atjungiant tepalo galvutę ir vamzdinį korpusą, švaistiklis turi būti atitrauktas atgal ir užfiksuojamas atskirai naudojant skląstį.

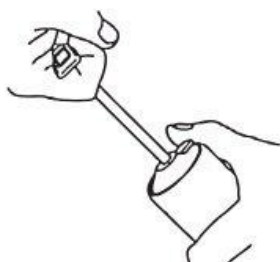
Pildymas tepalo užpildymo įrenginio pagalba



Uždėkite tepalo užpildymo lizdą ant užpildymo vožtuvo ir laikykite jį su nedideliu priešslėgiu.

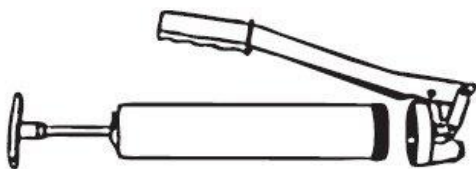


Paleiskite mašiną ir užpildykite tepimo įtaisą. Dėl užpildymo švaistiklis gali būti išstumtas iš tepalo vamzdelio korpuso.



Patraukite švaistiklį, kad užsifikuotumėte užraktu, ir vėl įkiškite švaistiklį į vamzdinį korpusą.

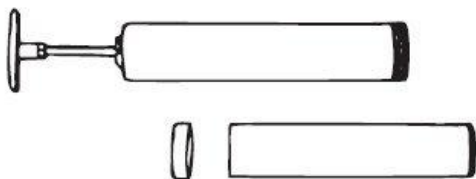
Tepalų kasečių pildymas



Atsargiai!

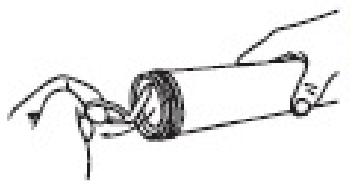
Niekada neatidarykite tepimo pistoleto esant slėgiui!

Prieš atjungiant tepalo galvutę ir vamzdinį korpusą, švaistiklis turi būti atitrauktas atgal ir užfiksuojamas atskirai naudojant skląstį.

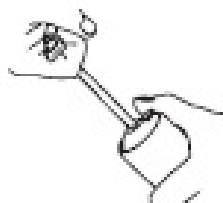


Patraukite švaistiklį atgal ir pasukite tepalo pistoleto galvutę.

Nuimkite dangtelį nuo pilnos tepalo kasetės ir įstatykite jį į tepalo pistoleto vamzdinį korpusą.

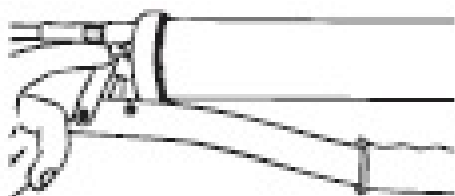


Tik tada turėtumėte nulausti kasetės nuimamą dangtelį ir užsukti tepalo pistoleto galvutę.



Patraukite švaistiklį, kad užsifikuotumėte užraktu, ir vėl įkiškite švaistiklį į vamzdinį korpusą.

Pasiruošimas darbui



Patarimas

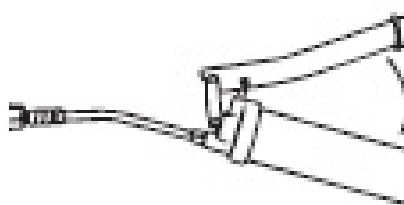
Patikrinkite, ar tepalo galvutė ir vamzdinis korpusas yra tvirtai prisukti.

Išleiskite orą iš tepalo naudodami kombinuotą užpildymo/išleidimo vožtuvą ant tepalo galvutės, atlaisvindami galvutę ir tepalo korpusą (maks. 1/2 apsisukimo) arba pakartotinai paspaudę rankinę svirtį.

Išnaudojimas

Atsargiai!

Dėl per didelio slėgio tepimo galvutė ir priedai gali sprogti! Kai naudojate tepalo pistoletą, dėvėkite tinkamą įrangą, pvz., apsaugines pirštines ir akių apsaugą. Hidraulinio tepalo pistoleto priedą uždėkite ant tepimo antgalio.



Sutepkite paspaudę rankinę svirtį.

PRIEŽIŪRA

Paprastai siurblys reikalauja mažai priežiūros ir priežiūros.

Atsižvelgiant į naudotojo atsakomybę, šios dalys turi būti reguliariai tikrinamos, kad būtų išvengta žalos aplinkai, turtui ir asmeninei žalai:

- Tepalo galvutė
- Srieginės jungtys
- Papildoma įranga (žarnos, antgaliai ir kt.).



Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 16

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Rankinis tepalo pistoletas 600 ml
Tipas: G01147, Modelis: 600cc

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006 m. gegužės 17 d. 2006/42/EB dėl mašinų
ir EN ISO 12100:2010 standartus
yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas
EB tipo Nr. EC.1282.0B140625.YQTPX21, 2014 m. birželio mėn.
išdavė ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A – loc. Serravalle pilis
40053 Valsamoggia (BO), Šalis: Italija
Telefonas: +39 051 6705141, faksas: +39 051 6705156
El. paštas: ecm@entecerma.it, svetainė: www.entecerma.it
Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 1282

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas ar perstatytas be gamintojo sutikimo.

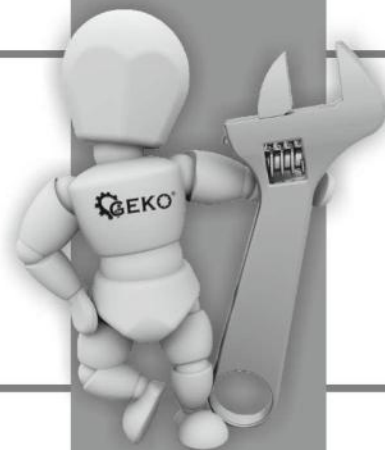
Už techninės dokumentacijos rengimą atsakingas:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2016.09.08
Išdavimo vieta ir data

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Rokas tauku pistole 600 ml
tips: G01147, modelis: 600cc

Orīģinālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš
FH GEKO
Kītline, ul. Walking Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

***Sakarā ar nepārtrauktu produkta uzlabošanu, rokasgrāmatā
iekļautajiem fotoattēliem un zīmējumiem ir tikai ilustratīvs raksturs
un tie var atšķirties no iegādātā produkta.
Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībām.***

Tehniskie dati

Tvertnes tilpums: 600 ml

IZMANTOT SASKAŅĀ AR PAREDZĒTO LIETOŠANU

Elļotājs ir paredzēts tikai cietu smērvielu sūkņēšanai.

Paredzētais lietojums ietver arī lietošanas instrukcijas ievērošanu. Jebkāda lietošana, kas pārsniedz norādīto (citi līdzekļi, spēka pielietošana) vai neatļautas izmaiņas (rekonstrukcija, oriģinālo detaļu neizmantošana), var radīt apdraudējumu un tiek uzskatīta par neatbilstošu paredzētajam mērķim. Lietotājs ir atbildīgs par jebkādiem bojājumiem, kas radušies, izmantojot citu veidu, nekā tas bija paredzēts.

VISPĀRĒJI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI DARBAM

2.1 Darba drošības padomi

Elļotājs ir projektēts un izgatavots, ņemot vērā piemērojamās arodveselības un drošības prasības, kas ietvertas attiecīgajās ES direktīvās.

Tomēr produkts var radīt apdraudējumu, ja to lieto nepareizi vai ar to rīkojas neuzmanīgi.

Elļotājs vienmēr jādarbina saskaņā ar vietējiem veselības un drošības noteikumiem un drošības norādījumiem, kas ietverti šajā lietošanas instrukcijā.

APDRAUDĒJUMI, KAS SAISTĪTI AR CINSKAĻA LIETOŠANU

Uzmanīgi!

Pārmērīgs spiediens var izraisīt elļotāja galviņas un piederumu pārsprāgšanu!

- Darbinot rokas sviru, neizmantojiet spēku.
- Neizmantojiet pagarinātājus vai citas palīgierīces
- Nepārsniedziet 1.3. sadaļā norādītos darba spiedienus.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus saskaņā ar DIN 1283.

Uzmanīgi! Pārmērīgs spiediens elļošanas vietās var sabojāt lodveida smērnipeli un, iespējams, arī gultni un mašīnu!

- Nepārsniedziet 1.3. sadaļā norādītos darba spiedienus.
 - Ievērojiet mašīnas ražotāja sniegtos apkopes un apkopes norādījumus.
- Uzmanīgi! Bojāti piederumi var izraisīt miesas bojājumus un īpašuma bojājumus!

- Augstspiediena šļūtenes nedrīkst būt salocītas, savītas vai izstieptas.
- Lietošanas laikā ir jāpārbauda, vai papildu piederumiem nav nodiluma, plaisu vai citu bojājumu.
- Bojāti piederumi nekavējoties jānomaina.
- Šļūteņu kalpošanas laiks ir ne vairāk kā 6 gadi no izgatavošanas datuma (skatiet uzlīmi uz šļūtenes).

ELĻA AIZPILDE

Elļotāju var pildīt dažādos veidos.

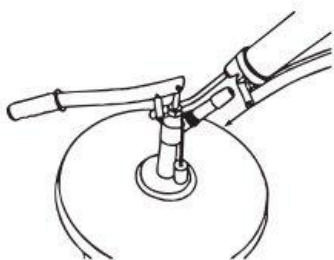
- Uzpildīšana ar smērvielas pistoles uzpildes ierīci
- Uzpilde ar smērvielu kasetnēm saskaņā ar DIN 1284 .

Uzpildīšana ar smērvielas pistoles uzpildes ierīci

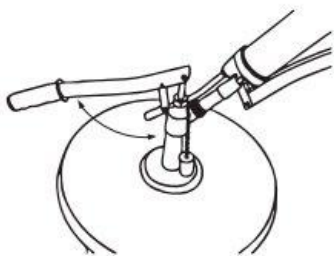
Uzmanīgi! Nekad neatveriet eļļošanas pistoli zem spiediena!

■ Pirms eļļotāja galvas un cauruļveida korpusa atvienošanas savienojošais stienis ir jāatvelk atpakaļ un neatkarīgi jānofiksē, izmantojot aizbīdni.

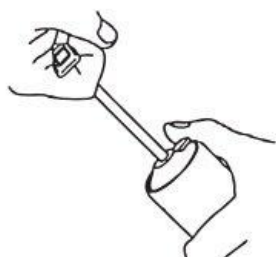
Pildīšana ar lubrikatora uzpildes ierīces palīdzību



Novietojiet smērvielas uzpildes ligzdu uz uzpildes vārsta un turiet to ar nelielu pretspiedienu.

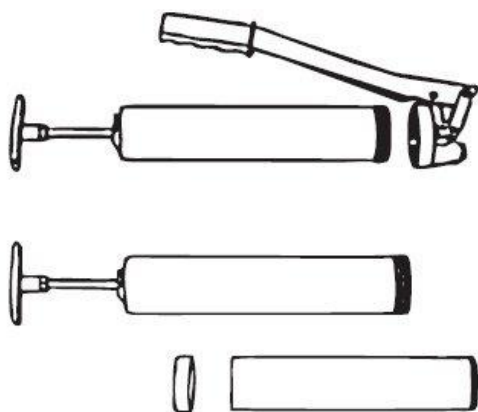


Iedarbiniet mašīnu un piepildiet eļļotāju. Uzpildīšanas rezultātā savienojošais stienis var tikt izspiests no eļļotāja caurules korpusa.



Pavelciet savienojamo stieni, lai nofiksētu fiksatoru, un atkārtoti ievietojiet savienojamo stieni cauruļveida korpusā.

Smērvielu kasetņu uzpildīšana



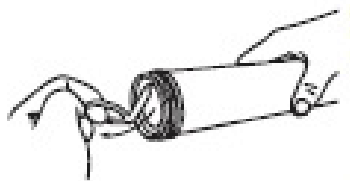
Uzmanīgi!

Nekad neatveriet eļļošanas pistoli zem spiediena!

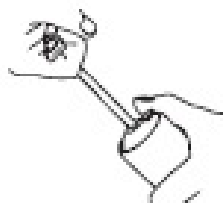
Pirms eļļotāja galvas un cauruļveida korpusa atvienošanas savienojošais stienis ir jāatvelk atpakaļ un neatkarīgi jānofiksē, izmantojot aizbīdni.

Pavelciet savienojamo stieni uz aizmuguri un pagriežiet eļļošanas pistoles galvu.

Noņemiet vāciņu no pilnas smērvielas kasetnes un ievietojiet to smērvielas pistoles cauruļveida korpusā.

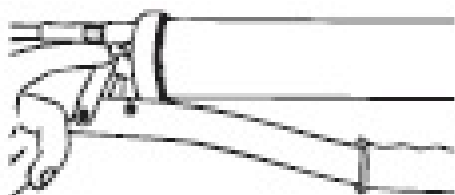


Tikai tad jums vajadzētu nolauzt kasetnes noņemamo aizdari un pieskrūvēt smērvielas pistoles galvu.



Pavelciet savienojošo stieni, lai nofiksētu fiksatoru, un atkārtoti ievietojiet savienojošo stieni cauruļveida korpusā.

Sagatavošanās darbam



Padoms

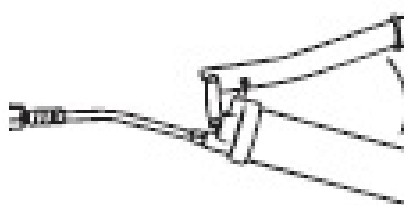
Pārbaudiet, vai eļļotāja galva un cauruļveida korpusi ir cieši pieskrūvēti.

Atgaisojiet eļļotāju, izmantojot kombinēto uzpildes/atgaisošanas vārstu uz eļļotāja galvas, atbrīvojot galvu un eļļotāja korpusu (maks. 1/2 apgriezienu) vai atkārtoti darbinot rokas sviru.

Ekspluatācija

Uzmanīgi!

Pārmērīgs spiediens var izraisīt eļļotāja galviņas un piederumu pārsprāgšanu! Lietojot smērvielu pistoli, valkājiet atbilstošu aprīkojumu, piemēram, aizsargcimdus un acu aizsargus. Novietojiet hidrauliskās smērvielas pistoles uzgali uz smērvielas nipeļa.



Ieeļļojiet, aktivizējot rokas sviru.

APKOPE

Sūkņim parasti ir nepieciešama neliela aprūpe un apkope.

Pamatojoties uz lietotāja pienākumiem, šādas daļas ir regulāri jāpārbauda, lai izvairītos no kaitējuma videi, īpašumam un personīgajiem bojājumiem:

- Taukotāja galva
- Vītņoti savienojumi
- Papildus aprīkojums (šļūtenes, uzgaļi utt.).



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 16

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Rokas tauku pistole 600 ml
Tips: G01147, Modelis: 600cc

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006/42/EK (2006. gada 17. maijs) par mašīnām
un EN ISO 12100:2010 standartiem
ir identisks paraugam, kas ir novērtējuma sertifikāta priekšmets
EK tipa Nr. EC.1282.0B140625.YQTPX21, 2014. gada jūnijs.
izdevusi ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Serravalles pils
40053 Valsamoggia (BO), Valsts: Itālija
Tālrunis: +39 051 6705141, fakss: +39 051 6705156
E-pasts: ecm@entecerma.it, vietne: www.entecerma.it
Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 1282

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja
piekrišanas.

Atbild par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu:

Gžegožs Kovaļčiks, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

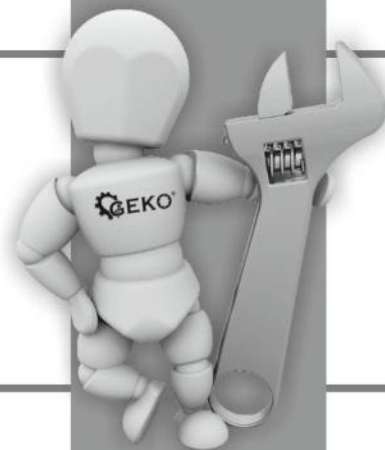


Kītlina, 08.09.2016

Izdošanas vieta un datums

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Ruční mazací pistole 600 ml

Typ: G01147, Model: 600cc

Překlad původního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
RD GEKO
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat během používání zařízení.



POZOR!!!

***Vzhledem k neustálému zlepšování produktu jsou fotografie a
nákresy obsažené v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od
zakoupeného produktu.***

Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

Technické údaje

Kapacita nádrže: 600 ml

POUŽÍVEJTE V SOULADU S URČENÝM POUŽITÍM

Maznice je určena pouze pro čerpání pevných maziv.

K použití v souladu s určením patří také dodržování návodu k obsluze. Jakékoli použití nad rámec uvedeného (jiná média, použití síly) nebo neautorizované změny (rekonstrukce, nepoužití originálních dílů) mohou mít za následek nebezpečí a jsou považovány za neodpovídající zamýšlenému účelu. Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené jiným použitím, než ke kterému byl určen.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI

2.1 Tipy pro bezpečnost práce

Maznice byla navržena a vyrobena s ohledem na platné požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví při práci obsažené v příslušných směrnicih EU.

Výrobek však může představovat nebezpečí, pokud je používán nesprávně nebo je s ním zacházeno neopatrně.

Maznice musí být vždy provozována v souladu s místními hygienickými a bezpečnostními předpisy a bezpečnostními pokyny obsaženými v tomto návodu k obsluze.

NEBEZPEČÍ SPOJENÁ S POUŽITÍM TANKÝRA

Opatrně!

Nadměrný tlak může způsobit prasknutí hlavice maznice a příslušenství!

- Při manipulaci s ruční pákou nepoužívejte sílu.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely ani jiná pomocná zařízení
- Nepřekračujte provozní tlaky uvedené v části 1.3.
- Používejte pouze originální příslušenství v souladu s DIN 1283.

Opatrně! Nadměrný tlak v mazacích místech může způsobit poškození maznice a případně ložiska a stroje!

- Nepřekračujte provozní tlaky uvedené v části 1.3.
 - Dodržujte pokyny pro údržbu a servis dodané výrobcem stroje.
- Opatrně! Poškozené příslušenství může způsobit zranění osob a poškození majetku!
- Vysokotlaké hadice nesmí být zkroucené, zkroucené nebo natažené.
 - Během doby používání zkontrolujte další příslušenství, zda nevykazuje známky opotřebení, praskliny nebo jiné poškození.
 - Poškozené příslušenství musí být okamžitě vyměněno.
 - Životnost hadic je maximálně 6 let od data výroby (viz štítek na hadici).

PLNĚNÍ MAZIVA

Maznice lze plnit různými způsoby.

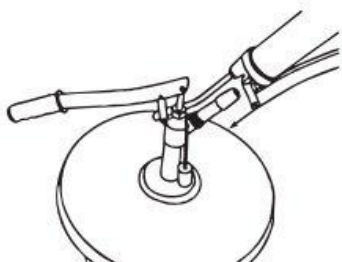
- Plnění pomocí plnicího zařízení mazacího lisu
- Plnění tukovými kartušemi podle DIN 1284 .

Plnění pomocí plnicího zařízení mazacího lisu

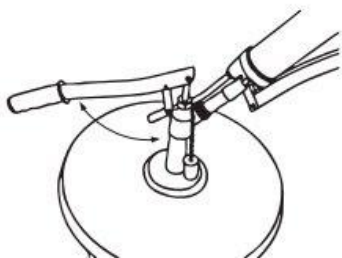
Opatrně! Nikdy neotevírejte mazací lis pod tlakem!

■ Před odpojením hlavy a trubkového tělesa maznice je nutné ojnici vytáhnout zpět a samostatně ji zajistit pomocí západky.

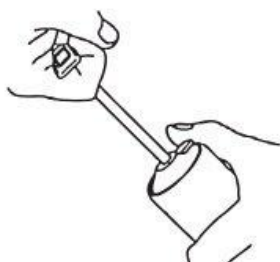
Plnění pomocí plnicího zařízení maznice



Umístěte plnicí hrdlo maznice na plnicí ventil a přidržte jej mírným protitlakem.

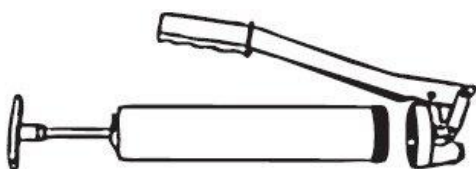


Spusťte stroj a naplňte maznici. Plnění může způsobit vytlačení ojnice z tělesa hadičky maznice.



Zatáhněte za spojovací tyč, aby zapadla do západky a znovu vložte spojovací tyč do trubkového tělesa.

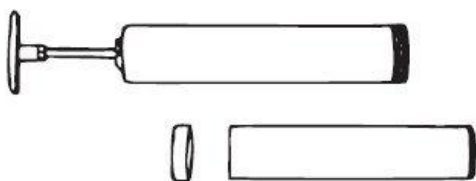
Plnění mazacích patron



Opatrně!

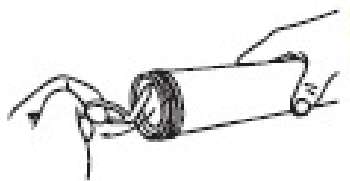
Nikdy neotevírejte mazací lis pod tlakem!

Před odpojením hlavice a trubkového tělesa maznice je nutné ojnici vytáhnout zpět a samostatně zajistit pomocí západky.

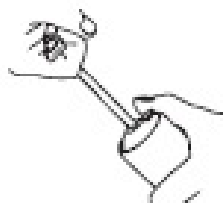


Vytáhněte spojovací tyč dozadu a otočte hlavou mazacího lisu.

Odstraňte uzávěr z plné mazací patrony a vložte jej do trubkového těla mazacího lisu.

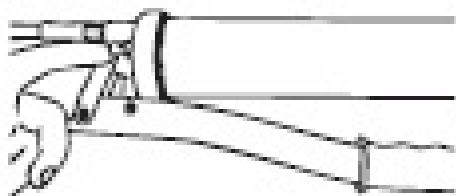


Teprve potom porušte stahovací uzávěr kartuše a našroubujte hlavu mazacího lisu.



Zatáhněte za spojovací tyč, aby zapadla do západky a znovu vložte spojovací tyč do trubkového tělesa.

Příprava na práci



Tip

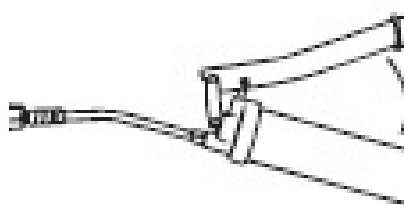
Zkontrolujte, zda jsou hlava maznice a trubkové těleso pevně přišroubovány.

Odvzdušněte maznici pomocí kombinovaného plnicího/odvzdušňovacího ventilu na hlavici maznice, uvolněním hlavice a tělesa maznice (max. 1/2 otáčky) nebo opakovaným ovládáním ruční páky.

Vykořisťování

Opatrně!

Nadměrný tlak může způsobit prasknutí hlavice maznice a příslušenství! Při použití mazací pistole používejte vhodné vybavení, jako jsou ochranné rukavice a ochrana očí. Nasadte nástavec hydraulického mazacího lisu na maznici.



Promažte aktivací ruční páky.

ÚDRŽBA

Čerpadlo obecně vyžaduje malou péči a údržbu.

Na základě povinností uživatele je nutné pravidelně kontrolovat následující díly, aby nedošlo k poškození životního prostředí, majetku a osob:

- Mazací hlava
- Závitové spoje
- Doplnkové vybavení (hadice, koncovky atd.).



Poslední dvě číslice roku označení CE - 16

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Ruční mazací pistole 600 ml
Typ: G01147, Model: 600cc

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních
a normy EN ISO 12100:2010
je shodný s exemplářem, který je předmětem osvědčení o posouzení
EC typ č. EC.1282.OB140625.YQTPX21 z června 2014.
vydal ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - lok. Hrad Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Země: Itálie
Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
E-mail: ecm@entecerma.it, Webové stránky: www.entecerma.it
Identifikační číslo notifikované osoby: 1282

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez
souhlasu výrobce.

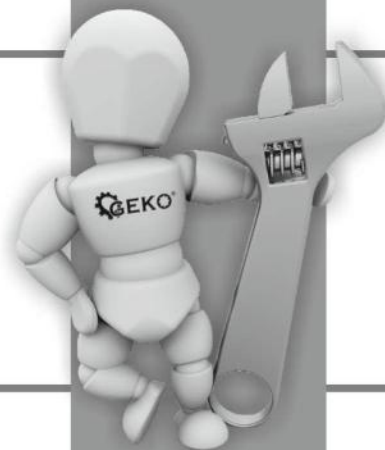
Zodpovědnost za přípravu technické dokumentace:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.09.2016
Místo a datum vydání

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Jméno, jméno a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Ručná mazacia pištoľ 600 ml

Typ: G01147, Model: 600cc

Preklad pôvodného návodu
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
RD GEKO
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a aby pochopil všetky riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania zariadenia.



POZOR!!!

***Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktu sú fotografie a
nákresy zahrnuté v návode len ilustračné a môžu sa líšiť od
zakúpeného produktu.***

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

Technické údaje

Kapacita nádrže: 600 ml

POUŽÍVAJTE V SÚLADE S URČENÝM POUŽITÍM

Maznica je určená len na čerpanie tuhých mazív.

K účelu použitia patrí aj dodržiavanie návodu na obsluhu. Akékoľvek použitie nad rámec uvedeného (iné médiá, použitie sily) alebo neoprávnené zmeny (rekonštrukcia, nepoužívanie originálnych dielov) môžu viesť k nebezpečenstvu a považujú sa za nezodpovedajúce zamýšľanému účelu. Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody, ktoré vzniknú v dôsledku iného použitia, než na aké bol určený.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU

2.1 Tipy pre bezpečnosť práce

Maznica bola navrhnutá a vyrobená s ohľadom na platné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci obsiahnuté v príslušných smerniciach EÚ.

Výrobok však môže predstavovať nebezpečenstvo, ak sa používa nesprávne alebo sa s ním zaobchádza neopatrne.

Maznica musí byť vždy prevádzkovaná v súlade s miestnymi zdravotnými a bezpečnostnými predpismi a bezpečnostnými pokynmi obsiahnutými v tomto návode na obsluhu.

NEBEZPEČENSTVO SPOJENÉ S POUŽÍVANÍM TANKÝRA

Opatrne!

Nadmerný tlak môže spôsobiť prasknutie hlavy maznice a príslušenstva!

- Pri manipulácii s ručnou pákou nepoužívajte silu.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani iné pomocné zariadenia
- Neprekračujte prevádzkové tlaky uvedené v časti 1.3.
- Používajte iba originálne príslušenstvo v súlade s DIN 1283.

Opatrne! Nadmerný tlak na mazacích miestach môže spôsobiť poškodenie guľôčkovej maznice a prípadne aj ložiska a stroja!

- Neprekračujte prevádzkové tlaky uvedené v časti 1.3.
- Dodržiavajte pokyny na údržbu a servis poskytnuté výrobcom stroja.

Opatrne! Poškodené príslušenstvo môže spôsobiť zranenie osôb a škody na majetku!

- Vysokotlakové hadice nesmú byť zalomené, skrútené alebo natiahnuté.
- Počas doby používania skontrolujte ďalšie príslušenstvo, či nevykazuje známky opotrebovania, praskliny alebo iné poškodenia.
- Poškodené príslušenstvo musí byť okamžite vymenené.
- Životnosť hadíc je maximálne 6 rokov od dátumu výroby (viď štítok na hadici).

PLNENIE MAZAČKY

Maznicu je možné plniť rôznymi spôsobmi.

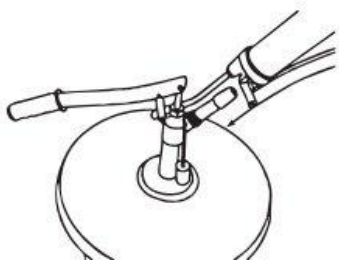
- Plnenie pomocou plniaceho zariadenia mazacieho lisu
- Plnenie tukových kartuší podľa DIN 1284 .

Plnenie pomocou plniaceho zariadenia mazacieho lisu

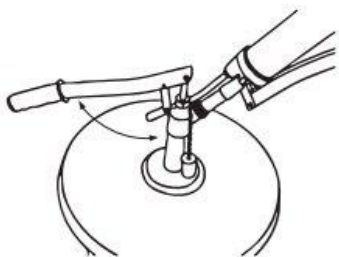
Opatrne! Mazací lis nikdy neotvárajte pod tlakom!

■ Pred odpojením hlavy a rúrkového telesa maznice je potrebné ojnici potiahnuť dozadu a samostatne zaistiť pomocou západky.

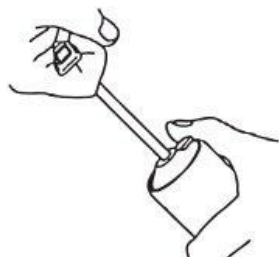
Plnenie pomocou plniaceho zariadenia maznice



Nasadíte plniaci hrdlo maznice na plniaci ventil a držte ho miernym protitlakom.

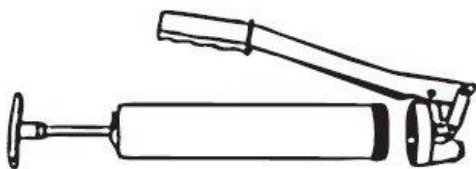


Spustíte stroj a naplníte maznicu. Plnenie môže spôsobiť vytlačenie ojnice z telesa hadičky maznice.



Potiahnite spojovaciu tyč, aby ste zaistili západku a znova vložte spojovaciu tyč do rúrkového telesa.

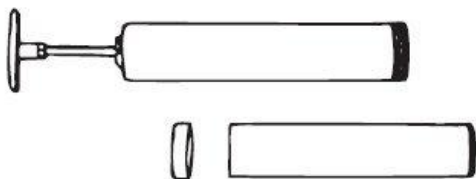
Plnenie mazacích kaziet



Opatrne!

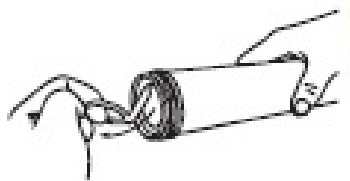
Mazací lis nikdy neotvárajte pod tlakom!

Pred odpojením hlavy a rúrkového telesa maznice je potrebné ojnici potiahnuť dozadu a samostatne zaistiť pomocou západky.

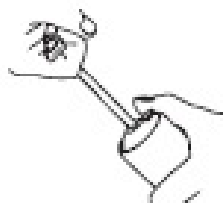


Potiahnite ojnici smerom dozadu a otočte hlavu mazacieho lisu.

Odstráňte uzáver z plnej mazacej kazety a vložte ho do rúrkového telesa mazacieho lisu.

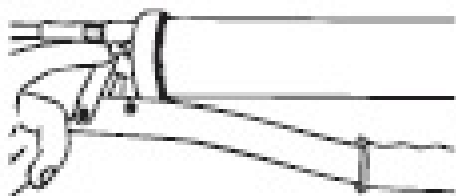


Až potom porušte sťahovací uzáver kartuše a naskrutkujte hlavu mazacieho lisu.



Potiahnite spojovaciu tyč, aby ste zaistili západku a znova vložte spojovaciu tyč do rúrkového telesa.

Príprava na prácu



Tip

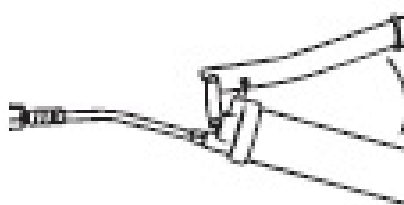
Skontrolujte, či sú hlava maznice a rúrkové teleso pevne priskrutkované.

Odvzdušnite maznicu pomocou kombinovaného plniaceho/odvzdušňovacieho ventilu na hlavici maznice, uvoľnením hlavice a telesa maznice (max. 1/2 otáčky) alebo opakovaným pohybom ručnej páky.

Vykorisťovanie

Opatrne!

Nadmerný tlak môže spôsobiť prasknutie hlavy maznice a príslušenstva! Pri použití mazacej pištole noste vhodné vybavenie, ako sú ochranné rukavice a ochrana očí. Nasadte nadstavec hydraulického mazacieho lisu na maznicu.



Namažte aktiváciou ručnej páky.

ÚDRŽBA

Čerpadlo vo všeobecnosti vyžaduje malú starostlivosť a údržbu.

Na základe zodpovednosti používateľa je potrebné pravidelne kontrolovať nasledujúce diely, aby sa zabránilo poškodeniu životného prostredia, majetku a osôb:

- Matnejšia hlava
- Závitové spojenia
- Dodatočné vybavenie (hadice, koncovky atď.).



Posledné dve číslice roku označenia CE - 16

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Ručná mazacia pištoľ 600 ml
Typ: G01147, Model: 600cc

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach
a normy EN ISO 12100:2010

je zhodný s exemplárom, ktorý je predmetom osvedčenia o posúdení

Typ ES č. EC.1282.OB140625.YQTPX21 z júna 2014.

vydané ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - lok. Hrad Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Krajina: Taliansko

Telefón: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Webová stránka: www.entecerma.it

Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: 1282

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

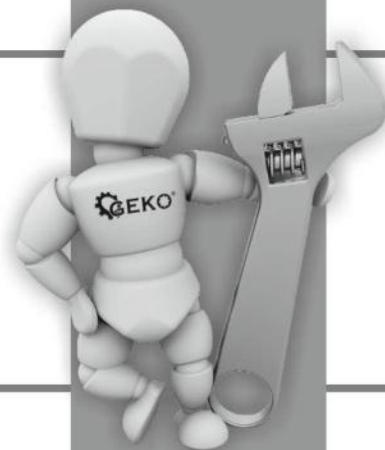
Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.09.2016
Miesto a dátum vydania

Mgr. Grzegorz Kowalczyk
Meno, meno a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Kézi zsírzó pisztoly 600 ml

Típus: G01147, Modell: 600cc

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára gyártva
FH GEKO
Kietlin, ul. Sétáló utca 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

***A termék folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyvben található
fotók és rajzok illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt terméktől.
Ezek az eltérések nem képezhetnek panaszt.***

Műszaki adatok

Tartály kapacitása: 600 ml

HASZNÁLATA A RENDELTETÉSNEK MEGFELELŐEN

A kenőanyag csak szilárd kenőanyagok szivattyúzására szolgál.

A rendeltetésszerű használathoz tartozik a használati utasítás betartása is. Bármilyen, a megadottn túl használat (más közeg, erő alkalmazása) vagy jogosulatlan változtatások (rekonstrukció, nem eredeti alkatrészek használata) veszélyeket okozhat, és nem a rendeltetésszerűnek minősül. A felhasználó felelős minden olyan kárért, amely a rendeltetésétől eltérő használatból ered.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A MUNKÁHOZ

2.1 Munkavédelmi tanácsok

A kenőanyag tervezése és gyártása során figyelembe vették a vonatkozó EU-irányelvek hatályos munkahelyi egészségügyi és biztonsági követelményeit.

A termék azonban veszélyeket jelenthet, ha nem megfelelően használják vagy gondatlanul kezelik.

A kenőgépet mindig a helyi egészségügyi és biztonsági előírásoknak, valamint a jelen használati útmutatóban foglalt biztonsági előírásoknak megfelelően kell üzemeltetni.

A TARTÁLYKOVÁS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS VESZÉLYEK

Gondosan!

A túlzott nyomás hatására a kenőfej és a tartozékok szétrepedhetnek!

- Ne alkalmazzon erőt a kézi kar működtetésekor.
- Ne használjon hosszabbítót vagy más segédeszközt
- Ne lépje túl az 1.3. pontban megadott üzemi nyomást.
- Csak a DIN 1283 szabványnak megfelelő eredeti tartozékokat használjon .

Gondosan! A kenési helyeken a túlzott nyomás a golyós zsírzógomb és esetleg a csapágy és a gép károsodását okozhatja!

- Ne lépje túl az 1.3. pontban megadott üzemi nyomást.
- Kövesse a gép gyártójának karbantartási és szervizelési utasításait.

Gondosan! A sérült tartozékok személyi sérülést és anyagi kárt okozhatnak!

- A nagynyomású tömlőket nem szabad megtörni, megcsavarni vagy megfeszíteni.
- A használat ideje alatt a további tartozékokat ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta kopás, repedés vagy egyéb sérülés.
- A sérült tartozékokat azonnal ki kell cserélni.
- A tömlők élettartama a gyártástól számított legfeljebb 6 év (lásd a tömlőn lévő címkét).

A KENŐSZER FELTÖLTÉSE

A kenőanyagot többféleképpen meg lehet tölteni.

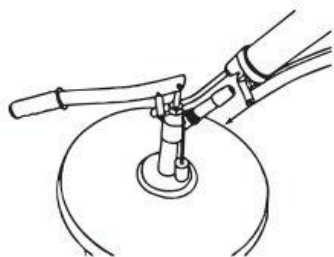
- Feltöltés zsírzópisztoly-töltőkészülékkel
- Feltöltés zsírpatronokkal a DIN 1284 szerint .

Feltöltés zsírpisztoly töltőberendezéssel

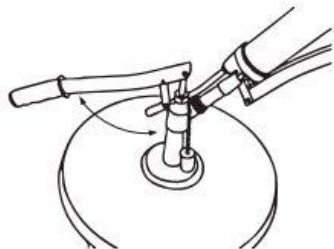
Gondosan! Soha ne nyissa ki a zsírpisztolyt nyomás alatt!

- A kenőfej fejének és csőtestének leválasztása előtt a hajtórudat vissza kell húzni és a retesz segítségével külön-külön reteszelni.

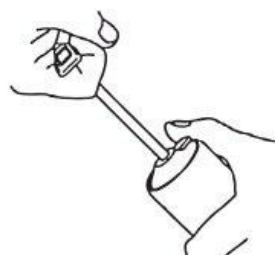
Feltöltés kenőanyag töltőkészülék segítségével



Helyezze a kenőanyag töltőnyílását a töltőszelepre, és tartsa enyhe ellennyomással.

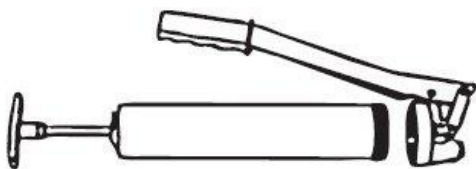


Indítsa el a gépet és töltse fel a kenőanyagot. A töltés hatására a hajtórúd kiszorulhat a kenőcső csőtestéből.



Húzza meg az összekötő rudat a kilincshez való kapcsolódáshoz, és helyezze vissza a hajtórudat a cső alakú testbe.

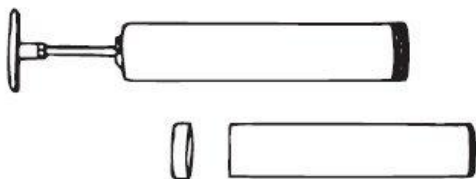
Zsírpatronok feltöltése



Gondosan!

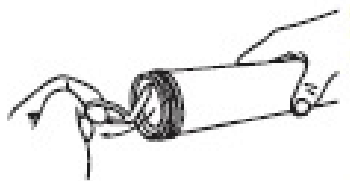
Soha ne nyissa ki a zsírpisztolyt nyomás alatt!

A kenőfej fejének és csőtestének leválasztása előtt a hajtórudat vissza kell húzni és a retesz segítségével egymástól függetlenül reteszelni.

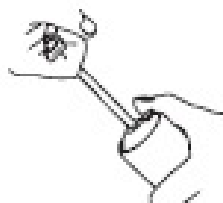


Húzza hátra a hajtórudat, és forgassa el a zsírpisztoly fejét.

Távolítsa el a kupakot a teli zsírpatronról, és helyezze be a zsírpisztoly cső alakú testébe.

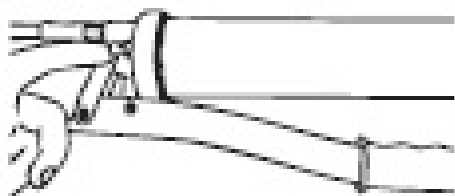


Csak ezután törje meg a patron lehúzható zárját, és csavarja fel a zsírzópisztoly fejét.



Húzza meg az összekötő rudat a kilincshez való kapcsolódáshoz, és helyezze vissza a hajtórudat a cső alakú testbe.

Felkészülés a munkára



Tipp

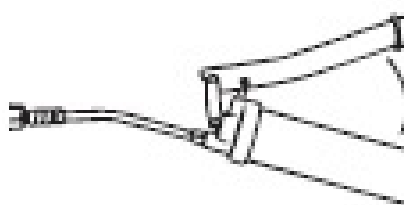
Ellenőrizze, hogy a kenőfej és a csőtest szorosan meg van-e csavarva.

Légtelenítse a kenőgépet a kenőfej kombinált töltő/leeresztő szelepével, a fej és a kenőtest meglazításával (max. 1/2 fordulat), vagy a kézi kar ismételt működtetésével.

Kizsákmányolás

Gondosan!

A túlzott nyomás hatására a kenőfej és a tartozékok szétrepedhetnek! Zsírozópisztoly használatakor viseljen megfelelő felszerelést, például védőkesztyűt és szemvédőt. Helyezze a hidraulikus zsírozópisztoly tartozékot a zsírzógombra.



Kenje meg a kézi kar aktiválásával.

KARBANTARTÁS

A szivattyú általában kevés gondozást és karbantartást igényel.

A felhasználó felelőssége alapján a következő részeket rendszeresen ellenőrizni kell a környezeti, vagyoni és személyi károk elkerülése érdekében:

- Zsírozófej
- Menetes csatlakozások
- Kiegészítő felszerelés (tömlők, hegyek stb.).



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 16

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Kézi zsírzó pisztoly 600 ml
Típus: G01147, Modell: 600cc

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

A gépekről szóló, 2006. május 17-i 2006/42/EK irányelv
és az EN ISO 12100:2010 szabványok
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával
EK típus sz. EC.1282.0B140625.YQTPX21, 2014. június.
az ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL által kibocsátott
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Serravalle kastélya
40053 Valsamoggia (BO), Ország: Olaszország
Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
E-mail: ecm@entecerma.it, Weboldal: www.entecerma.it
A bejelentett szervezet azonosító száma: 1282

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül
megváltoztatják vagy átépítik.

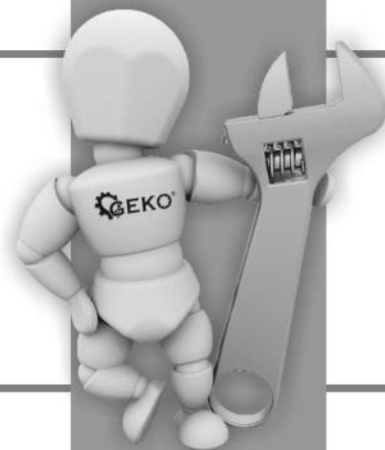
A műszaki dokumentáció készítéséért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2016.09.08
Kiállítás helye és ideje

okl. Grzegorz Kowalczyk
A meghatalmazott személy neve, keresztnéve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Pistol pentru unsoare de mână 600 ml

Tip: G01147, Model: 600cc

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
FH GEKO
Kitlin, ul. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui temei de plângere.

Date tehnice

Capacitate rezervor: 600 ml

UTILIZAȚI ÎN CONFORMITATE CU UTILIZAREA PREVUNDĂ

Lubrifiatorul este destinat numai pomparii lubrifianților solizi.

Utilizarea prevăzută include și respectarea instrucțiunilor de utilizare. Orice utilizare în afara celor specificate (alte medii, folosirea forței) sau modificări neautorizate (reconstrucție, neutilizarea pieselor originale) poate duce la pericole și este considerată neconformă cu scopul propus. Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din altă utilizare decât cea pentru care a fost destinat.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU LUCRĂRI

2.1 Sfaturi pentru siguranța muncii

Lubrifiatorul a fost proiectat și construit ținând cont de cerințele aplicabile de sănătate și securitate în muncă cuprinse în directivele UE relevante.

Cu toate acestea, produsul poate prezenta pericole dacă este utilizat necorespunzător sau manipulat cu neglijență.

Ungetorul trebuie operat întotdeauna în conformitate cu reglementările locale de sănătate și siguranță și cu instrucțiunile de siguranță conținute în acest manual de utilizare.

PERICOLE ASOCIATE CU UTILIZAREA UNUI CISTERNIC

Cu grijă!

Presiunea excesivă poate cauza ruperea capului de lubrifiere și a accesoriilor!

- Nu folosiți forța când acționați maneta manuală.
- Nu utilizați prelungitoare sau alte dispozitive auxiliare
- Nu depășiți presiunile de operare indicate în secțiunea 1.3.
- Folosiți numai accesorii originale în conformitate cu DIN 1283.

Cu grijă! Presiunea excesivă la punctele de lubrifiere poate cauza deteriorarea niplului de ungere cu bile și, eventual, a rulmentului și a mașinii!

- Nu depășiți presiunile de operare indicate în secțiunea 1.3.
- Urmați instrucțiunile de întreținere și service furnizate de producătorul mașinii.

Cu grijă! Accesorii deteriorate pot cauza vătămări corporale și daune materiale!

- Furtunurile de înaltă presiune nu trebuie să fie îndoite, răsucite sau întinse.
- În timpul perioadei de utilizare, accesoriile suplimentare trebuie verificate pentru semne de uzură, fisuri sau alte deteriorări.
- Accesorii deteriorate trebuie înlocuite imediat.
- Durata de viață a furtunurilor este de maximum 6 ani de la data producției (vezi eticheta de pe furtun).

UMPLEREA LUBRIFICATORULUI

Lubrifiatorul poate fi umplut în diferite moduri.

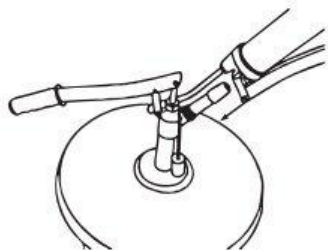
- Umplerea cu un dispozitiv de umplere cu un pistol de grăsime
- Umplerea cu cartușe de grăsime conform DIN 1284.

Umplerea cu un dispozitiv de umplere a pistolului de grăsime

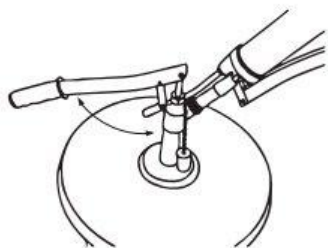
Cu grijă! Nu deschideți niciodată pistolul de unsoare sub presiune!

■ Înainte de a deconecta capul și corpul tubular al lubrifiatorului, biela trebuie trasă înapoi și blocată independent cu ajutorul zăvorului.

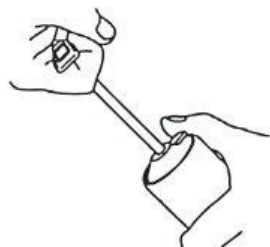
Umplerea cu ajutorul unui dispozitiv de umplere cu lubrifiant



Așezați mufa de umplere a lubrifiatorului pe supapa de umplere și țineți-l cu o ușoară presiune inversă.

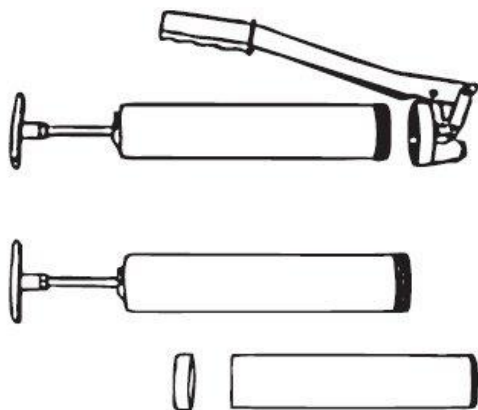


Porniți mașina și umpleți lubrifiantul. Umplerea poate duce la scoaterea forțată a bielei din corpul tubului de lubrifiere.



Trageți de biela pentru a cupla clichetul și reintroduceți biela în corpul tubular.

Umplerea cartușelor de grăsime



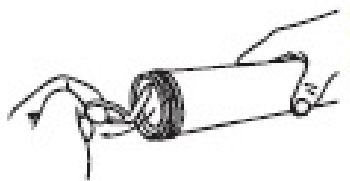
Cu grijă!

Nu deschideți niciodată pistolul de unsoare sub presiune!

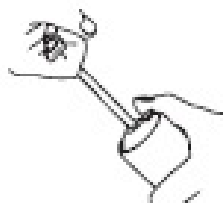
Înainte de a deconecta capul și corpul tubular al lubrifiatorului, biela trebuie trasă înapoi și blocată independent folosind zăvorul.

Trageți biela înapoi și rotiți capul pistolului de unsoare.

Scoateți capacul de pe cartușul plin cu unsoare și introduceți-l în corpul tubular al pistolului de unsoare.

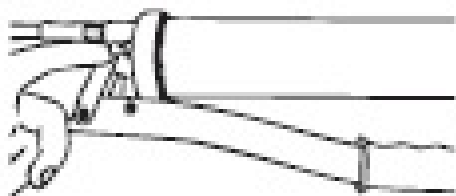


Numai atunci ar trebui să rupeți dispozitivul de închidere a cartușului și să înșurubați capul pistolului de unsoare.



Trageți de biela pentru a cupla clichetul și reintroduceți biela în corpul tubular.

Pregătirea pentru Muncă



Sfat

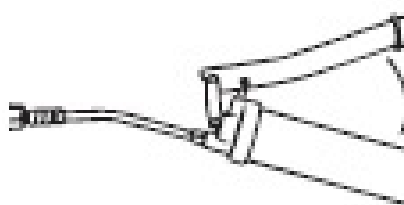
Verificați dacă capul de lubrifiere și corpul tubular sunt bine înșurubate.

Aerisiți lubrifiantul utilizând supapa combinată de umplere/aerisare de pe capul de lubrifiere, slăbind capul și corpul lubrifiantului (max. 1/2 tură) sau acționând în mod repetat maneta manuală.

Exploatare

Cu grijă!

Presiunea excesivă poate cauza ruperea capului de lubrifiere și a accesoriilor! Când utilizați un pistol de unsoare, purtați echipament adecvat, cum ar fi mănuși de protecție și protecție pentru ochi. Așezați accesoriul pistolului de unsoare hidraulic pe niplul de ungere.



Lubrificați prin activarea pârgheii de mână.

ÎNTREȚINERE

Pompa necesită, în general, puțină îngrijire și întreținere.

Pe baza responsabilităților utilizatorului, următoarele piese trebuie verificate în mod regulat pentru a evita daunele mediului, proprietății și personale:

- Cap de unsoare
- Conexiuni filetate
- Echipamente suplimentare (furtunuri, varfuri etc.).



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 16

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară cu deplină responsabilitate că:

***Pistol pentru unsoare de mână 600 ml
Tip: G01147, Model: 600cc***

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind utilajele

și standardele EN ISO 12100:2010

este identic cu modelul care face obiectul certificatului de evaluare

Tip CE nr. EC.1282.0B140625.YQTPX21 din iunie 2014.

eliberat de ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castelul din Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Țara: Italia

Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Site: www.entecerma.it

Număr de identificare a organismului notificat: 1282

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Responsabil cu întocmirea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

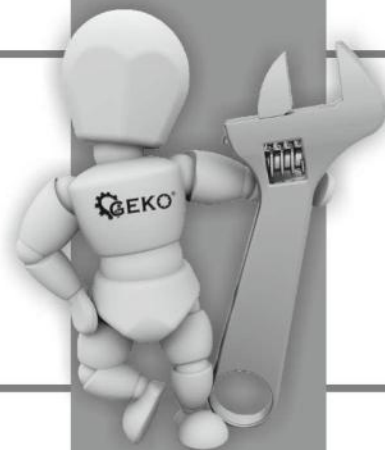


Kitlin, 08.09.2016

Locul și data emiterii

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Pistola de grasa manual 600 ml

Tipo: G01147, Modelo: 600cc

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



!!!ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

Datos técnicos

Capacidad del tanque: 600 ml

UTILIZAR DE ACUERDO CON EL USO PREVISTO

El lubricador está diseñado únicamente para bombear lubricantes sólidos.

El uso previsto también incluye el cumplimiento de las instrucciones de uso. Cualquier uso más allá de lo especificado (otros medios, uso de la fuerza) o modificaciones no autorizadas (reconstrucción, no uso de piezas originales) puede generar riesgos y se considera no conforme al fin previsto. El usuario será responsable de cualquier daño resultante de un uso distinto de aquel para el que está destinado.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL TRABAJO

2.1 Consejos de seguridad en el trabajo

El lubricador ha sido diseñado y construido teniendo en cuenta los requisitos de seguridad y salud en el trabajo aplicables contenidos en las directivas pertinentes de la UE.

Sin embargo, el producto puede suponer riesgos si se utiliza de forma incorrecta o se manipula sin cuidado.

El lubricador debe utilizarse siempre de acuerdo con las normas de salud y seguridad locales y las instrucciones de seguridad contenidas en este manual de funcionamiento.

PELIGROS ASOCIADOS CON EL USO DE UN TANQUERO

¡Con cuidado!

¡Una presión excesiva puede provocar que el cabezal del lubricador y los accesorios exploten!

- No utilice fuerza al operar la palanca manual.
- No utilice cables de extensión ni otros dispositivos auxiliares
- No exceda las presiones de operación indicadas en la sección 1.3.
- Utilice únicamente accesorios originales según DIN 1283.

¡Con cuidado! Una presión excesiva en los puntos de lubricación puede provocar daños en la boquilla de engrase de la bola y posiblemente en el cojinete y la máquina.

- No exceda las presiones de operación indicadas en la sección 1.3.
- Siga las instrucciones de mantenimiento y servicio proporcionadas por el fabricante de la máquina.

¡Con cuidado! ¡Los accesorios dañados pueden provocar lesiones personales y daños materiales!

- Las mangueras de alta presión no deben doblarse, torcerse ni estirarse.
- Durante el período de uso, se deben revisar los accesorios adicionales para detectar signos de desgaste, grietas u otros daños.
- Los accesorios dañados deben reemplazarse inmediatamente.
- La vida útil de las mangueras es de un máximo de 6 años a partir de la fecha de producción (ver etiqueta en la manguera).

LLENADO DEL LUBRICADOR

El lubricador se puede llenar de varias maneras.

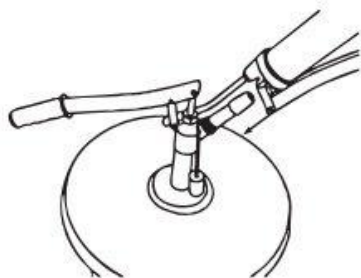
- Llenado con un dispositivo de llenado de pistola de grasa
- Llenado con cartuchos de grasa según DIN 1284.

Llenado con un dispositivo de llenado de pistola de grasa

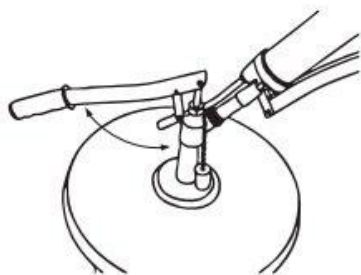
¡Con cuidado! ¡Nunca abra la pistola de engrase bajo presión!

■ Antes de desconectar el cabezal y el cuerpo tubular del lubricador, se debe tirar hacia atrás la biela y bloquearla de forma independiente mediante el pestillo.

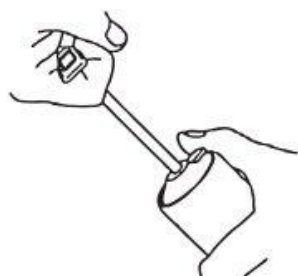
Llenado con ayuda de un dispositivo de llenado lubricador



Coloque el conector de llenado del lubricador en la válvula de llenado y manténgalo con una ligera contrapresión.

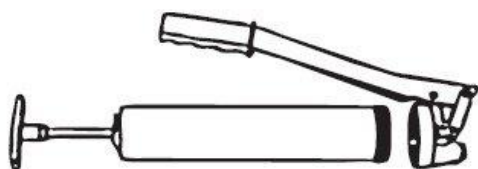


Ponga en marcha la máquina y llene el lubricador. El llenado puede provocar que la biela sea forzada a salir del cuerpo del tubo del lubricador.



Tire de la biela para enganchar el trinquete y vuelva a insertar la biela en el cuerpo tubular.

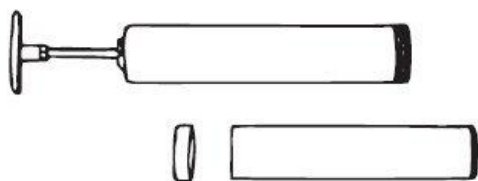
Llenado de cartuchos de grasa



¡Con cuidado!

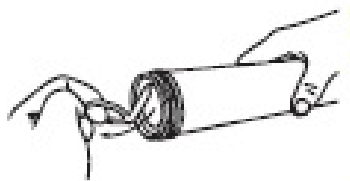
¡Nunca abra la pistola de engrase bajo presión!

Antes de desconectar el cabezal y el cuerpo tubular del lubricador, se debe tirar hacia atrás la biela y bloquearla de forma independiente mediante el pestillo.

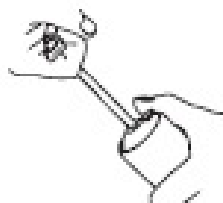


Tire la biela hacia atrás y gire el cabezal de la pistola de engrase.

Retire la tapa del cartucho de grasa lleno e insértelo en el cuerpo tubular de la pistola de grasa.

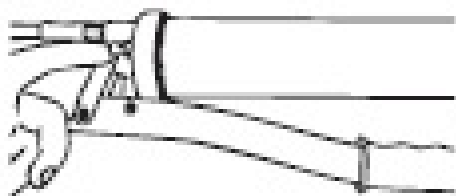


Sólo entonces se debe romper el cierre extraíble del cartucho y enroscar el cabezal de la pistola de engrase.



Tire de la biela para enganchar el trinquete y vuelva a insertar la biela en el cuerpo tubular.

Preparación para el trabajo



Consejo

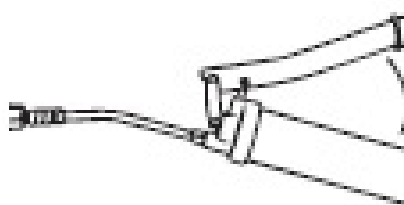
Compruebe que el cabezal del lubricador y el cuerpo tubular estén bien apretados.

Purgue el lubricador utilizando la válvula combinada de llenado/purga ubicada en el cabezal del lubricador, aflojando el cabezal y el cuerpo del lubricador (máximo 1/2 vuelta) o accionando repetidamente la palanca manual.

Explotación

¡Con cuidado!

¡Una presión excesiva puede provocar que el cabezal del lubricador y los accesorios exploten! Cuando utilice una pistola de engrase, utilice equipo adecuado, como guantes protectores y protección para los ojos. Coloque el accesorio de pistola de engrase hidráulica sobre la boquilla de engrase.



Lubrique activando la palanca manual.

MANTENIMIENTO

La bomba generalmente requiere poco cuidado y mantenimiento.

En función de las responsabilidades del usuario, las siguientes piezas deberán revisarse periódicamente para evitar daños ambientales, materiales y personales:

- Cabezal engrasador
- Conexiones roscadas
- Equipo adicional (mangueras, puntas, etc.).



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 16

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que:

Pistola de grasa manual 600 ml

Tipo: G01147, Modelo: 600cc

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas
y normas EN ISO 12100:2010

es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación

N.º de tipo CE EC.1282.0B140625.YQTPX21 de junio de 2014.

emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Vía Ca' Bella, 243/A - loc. El Castillo de Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), País: Italia

Teléfono: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

Correo electrónico: ecm@entecerma.it, Sitio web: www.entecerma.it

Número de identificación del organismo notificado: 1282

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

Responsable de preparar la documentación técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

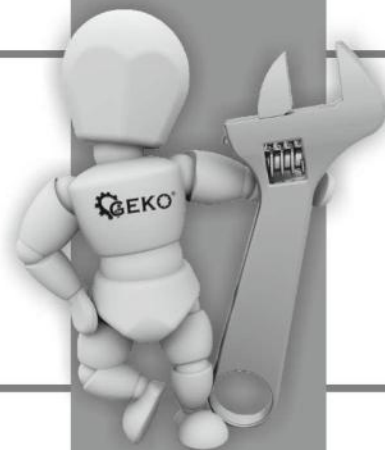


Kietlin, 08.09.2016

Lugar y fecha de emisión

Maestría en Ciencias. Grzegorz Kowalczyk

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Pistola per grasso manuale 600 ml

Tipo: G01147, Modello: 600cc

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per

FH GEKO

Via Kietlin Strada pedonale 3

97-500 Radom

www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un uso e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

Dati tecnici

Capacità del serbatoio: 600 ml

USO CONFORME ALL'USO PREVISTO

Il lubrificatore è destinato esclusivamente al pompaggio di lubrificanti solidi.

L'uso previsto comprende anche il rispetto delle istruzioni per l'uso. Qualsiasi utilizzo diverso da quello specificato (altri supporti, uso della forza) o modifiche non autorizzate (ricostruzione, mancato utilizzo di parti originali) può comportare pericoli e sono considerati non conformi allo scopo previsto. L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso diverso da quello previsto.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER IL LAVORO

2.1 Consigli per la sicurezza sul lavoro

Il lubrificatore è stato progettato e costruito tenendo conto dei requisiti applicabili in materia di salute e sicurezza sul lavoro contenuti nelle direttive UE pertinenti.

Tuttavia, il prodotto può presentare dei pericoli se utilizzato in modo improprio o maneggiato con noncuranza.

Il lubrificatore deve essere sempre utilizzato nel rispetto delle normative locali in materia di salute e sicurezza e delle istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale operativo.

PERICOLI ASSOCIATI ALL'USO DI UN FABBRO

Accuratamente!

Una pressione eccessiva può causare lo scoppio della testina del lubrificatore e degli accessori!

- Non usare forza quando si aziona la leva manuale.
- Non utilizzare prolunghe o altri dispositivi ausiliari
- Non superare le pressioni di esercizio indicate nella sezione 1.3.
- Utilizzare solo accessori originali secondo DIN 1283.

Accuratamente! Una pressione eccessiva nei punti di lubrificazione può danneggiare l'ingrassatore a sfera e potenzialmente anche il cuscinetto e la macchina!

- Non superare le pressioni di esercizio indicate nella sezione 1.3.
- Seguire le istruzioni di manutenzione e assistenza fornite dal produttore della macchina.

Accuratamente! Gli accessori danneggiati possono causare lesioni personali e danni materiali!

- I tubi flessibili ad alta pressione non devono essere piegati, attorcigliati o allungati.
- Durante il periodo di utilizzo, gli accessori aggiuntivi devono essere controllati per individuare eventuali segni di usura, crepe o altri danni.
- Gli accessori danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.
- La durata utile dei tubi flessibili è di massimo 6 anni dalla data di produzione (vedere l'etichetta sul tubo flessibile).

RIEMPIMENTO DEL LUBRIFICATORE

Il lubrificatore può essere riempito in vari modi.

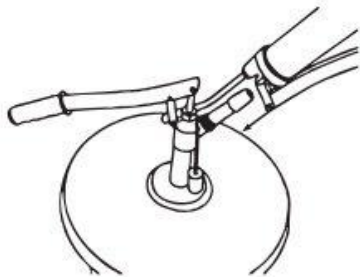
- Riempimento con un dispositivo di riempimento a pistola per grasso
- Riempimento con cartucce di grasso secondo DIN 1284 .

Riempimento con un dispositivo di riempimento a pistola per grasso

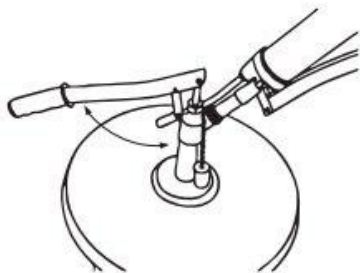
Accuratamente! Non aprire mai la pistola per grasso sotto pressione!

■ Prima di scollegare la testa e il corpo tubolare del lubrificatore, la biella deve essere tirata indietro e bloccata indipendentemente tramite il fermo.

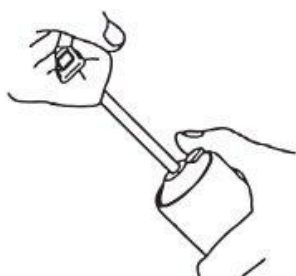
Riempimento con l'ausilio di un dispositivo di riempimento lubrificatore



Posizionare la presa di riempimento del lubrificatore sulla valvola di riempimento e tenerla premuta con una leggera contropressione.

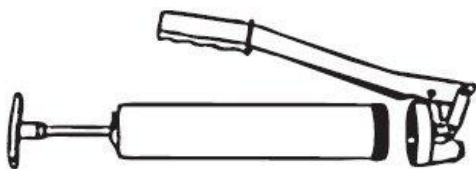


Avviare la macchina e riempire il lubrificatore. Il riempimento potrebbe causare la fuoriuscita della biella dal corpo del tubo del lubrificatore.



Tirare la biella per innestare il nottolino e reinserire la biella nel corpo tubolare.

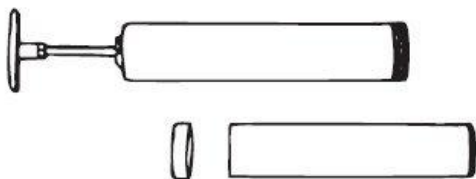
Riempimento delle cartucce di grasso



Accuratamente!

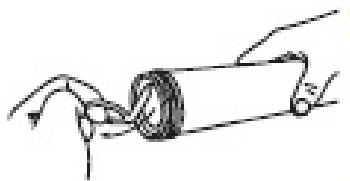
Non aprire mai la pistola per grasso sotto pressione!

Prima di scollegare la testa e il corpo tubolare del lubrificatore, la biella deve essere tirata indietro e bloccata in modo indipendente tramite il fermo.

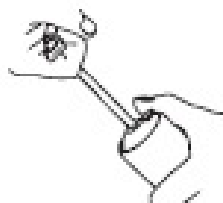


Tirare indietro la biella e ruotare la testa della pistola per grasso.

Togliere il tappo dalla cartuccia di grasso piena e inserirla nel corpo tubolare della pistola per grasso.

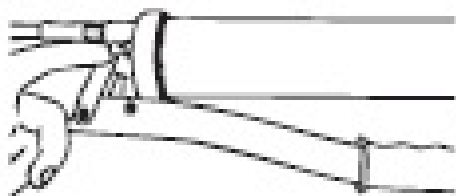


Solo allora si può rompere la chiusura a strappo della cartuccia e avvitare la testa della pistola per grasso.



Tirare la biella per innestare il nottolino e reinserire la biella nel corpo tubolare.

Preparazione al lavoro



Mancia

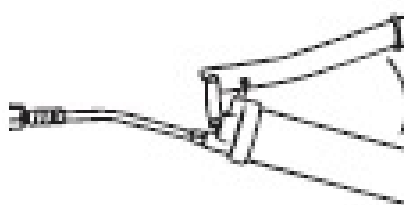
Controllare che la testina del lubrificatore e il corpo tubolare siano ben avvitati.

Spurgare il lubrificatore utilizzando la valvola combinata di riempimento/spurgo sulla testa del lubrificatore, allentando la testa e il corpo del lubrificatore (max. 1/2 giro) o azionando ripetutamente la leva manuale.

Sfruttamento

Accuratamente!

Una pressione eccessiva può causare lo scoppio della testina del lubrificatore e degli accessori! Quando si utilizza una pistola per grasso, indossare un equipaggiamento adeguato, come guanti protettivi e occhiali protettivi. Posizionare l'accessorio della pistola per grasso idraulico sul nipplo di ingrassaggio.



Lubrificare azionando la leva manuale.

MANUTENZIONE

In genere la pompa richiede poca cura e manutenzione.

In base alle responsabilità dell'utente, le seguenti parti devono essere controllate regolarmente per evitare danni ambientali, materiali e personali:

- Testa ingrassatrice
- Collegamenti filettati
- Attrezzature aggiuntive (tubi flessibili, ugelli, ecc.).



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 16

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la propria piena responsabilità che:

Pistola per grasso manuale 600 ml

Tipo: G01147, Modello: 600cc

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 relativa alle macchine
e le norme EN ISO 12100:2010

è identico al campione oggetto del certificato di valutazione

Tipo CE n. EC.1282.0B140625.YQTPX21 del giugno 2014.

rilasciato da ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Il Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Paese: Italia

Telefono: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Sito web: www.entecerma.it

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 1282

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o
ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione della documentazione tecnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.09.2016
Luogo e data di rilascio

Laurea Magistrale Grzegorz Kowalczyk
Nome, cognome e posizione della persona autorizzata



GEbruikersHANDLEIDING

Handvetspuit 600 ml
Type: G01147, Model: 600cc

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



AANDACHT!!!

Omdat wij voortdurend bezig zijn met productverbetering, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie en kunnen deze afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.

Technische gegevens

Tankinhoud: 600 ml

GEBRUIK IN OVEREENSTEMMING MET HET BEOOGDE GEBRUIK

Het smeerapparaat is uitsluitend bedoeld voor het verpompen van vaste smeermiddelen.

Tot het beoogde gebruik behoort ook het naleven van de gebruiksaanwijzing. Elk gebruik dat verder gaat dan het beoogde doel (andere media, gebruik van geweld) of ongeoorloofde wijzigingen (reconstructie, niet-gebruik van originele onderdelen) kan leiden tot gevaren en wordt beschouwd als niet in overeenstemming met het beoogde doel. De gebruiker is aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de inhoud niet is bedoeld voor het beoogde doel.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET WERK

2.1 Tips voor veiligheid op het werk

De smeerunit is ontworpen en gebouwd met inachtneming van de geldende eisen op het gebied van gezondheid en veiligheid op het werk, zoals vastgelegd in de relevante EU-richtlijnen.

Het product kan echter gevaarlijk zijn als het verkeerd wordt gebruikt of onzorgvuldig wordt behandeld.

De smeerunit moet altijd worden bediend in overeenstemming met de plaatselijke gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en de veiligheidsinstructies in deze bedieningshandleiding.

GEVAREN VERBONDEN AAN HET GEBRUIK VAN EEN TANKSMITH

Voorzichtig!

Te hoge druk kan ervoor zorgen dat de smeerkop en de accessoires barsten!

- Gebruik geen geweld bij het bedienen van de hendel.
- Gebruik geen verlengsnoeren of andere hulpmiddelen
- Overschrijd de in paragraaf 1.3 aangegeven werkdrukken niet.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires volgens DIN 1283.

Voorzichtig! Te hoge druk op de smeerpunten kan schade aan de smeernippel van de kogel en mogelijk ook aan het lager en de machine veroorzaken!

- Overschrijd de in paragraaf 1.3 aangegeven werkdrukken niet.
- Volg de onderhouds- en service-instructies van de fabrikant van de machine.

Voorzichtig! Beschadigde accessoires kunnen persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken!

- Hogedrukslangen mogen niet geknikt, gedraaid of uitgerekt worden.
- Controleer tijdens de gebruikperiode de overige accessoires op tekenen van slijtage, scheuren of andere schade.
- Beschadigde accessoires moeten onmiddellijk worden vervangen.
- De levensduur van de slangen bedraagt maximaal 6 jaar vanaf de productiedatum (zie etiket op de slang).

HET VULLEN VAN DE SMEERMIDDEL

Het smeerapparaat kan op verschillende manieren gevuld worden.

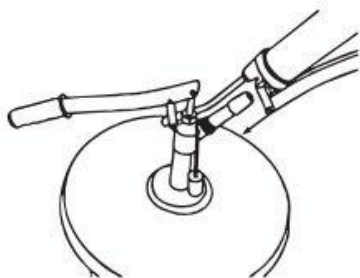
- Vullen met een vetspuit vulapparaat
- Vullen met vetpatronen volgens DIN 1284 .

Vullen met een vetspuit vulapparaat

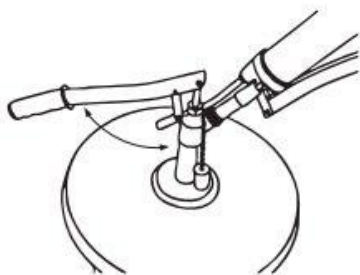
Voorzichtig! Open het vetspuitpistool nooit terwijl de druk hoog is!

■ Voordat de kop en het buisvormige lichaam van de smeereinheid worden losgekoppeld, moet de drijfstang worden teruggetrokken en onafhankelijk worden vergrendeld met behulp van de vergrendeling.

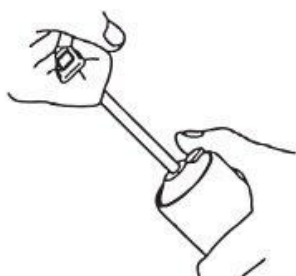
Vullen met behulp van een smeermiddelvulapparaat



Plaats de vulbus van het smeerapparaat op de vulklep en houd deze vast met lichte tegendruk.

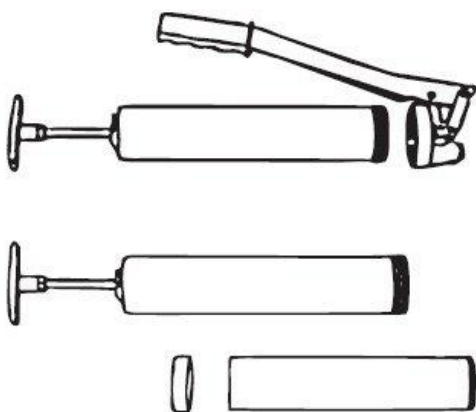


Start de machine en vul het smeerapparaat. Bij het vullen kan de drijfstang uit de smeerbuisbehuizing worden gedrukt.



Trek aan de verbindingstang totdat de pal vastklikt en plaats de verbindingstang opnieuw in het buisvormige lichaam.

Vullen van vetpatronen

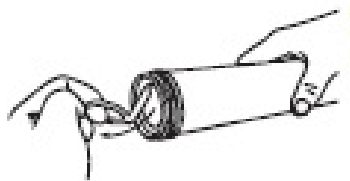


Voorzichtig!

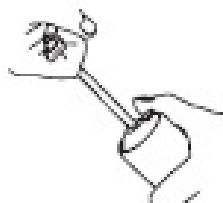
Open het vetspuitpistool nooit terwijl de druk hoog is! Voordat de kop en het buisvormige lichaam van het smeerapparaat worden losgekoppeld, moet de drijfstang naar achteren worden getrokken en onafhankelijk van elkaar worden vergrendeld met behulp van de vergrendeling.

Trek de drijfstang naar achteren en draai de kop van het vetspuitpistool.

Verwijder de dop van de volle vetpatroon en plaats deze in het buisvormige lichaam van de vetspuit.

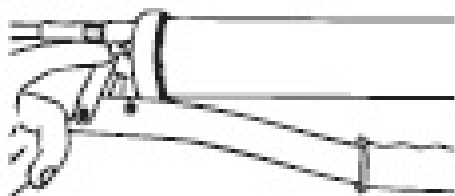


Pas dan mag u de afsluitdop van de patroon losmaken en de kop van de vetspuit erop draaien.



Trek aan de verbindingstang totdat de pal vastklikt en plaats de verbindingstang opnieuw in het buisvormige lichaam.

Vorbereitung op het werk



Tip

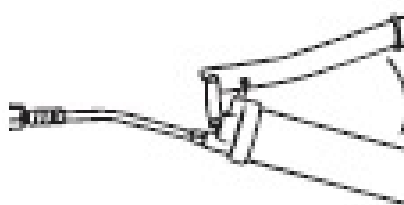
Controleer of de smeerkop en het buisvormige lichaam goed vastgeschroefd zijn.

Ontlucht het smeerapparaat met behulp van de gecombineerde vul-/ontluchtungsklep op de smeerkop, door de kop en het smeerapparaathuis los te draaien (max. 1/2 slag) of door herhaaldelijk de hendel te bedienen.

Exploitatie

Voorzichtig!

Te hoge druk kan ervoor zorgen dat de smeerkop en de accessoires barsten! Draag bij het gebruik van een vetspuit de juiste uitrusting, zoals beschermende handschoenen en een oogbescherming. Plaats het hydraulische vetspuitopzetstuk op de smeernippel.



Smeren door de hendel te bedienen.

ONDERHOUD

De pomp heeft over het algemeen weinig onderhoud nodig.

Op basis van de verantwoordelijkheden van de gebruiker moeten de volgende onderdelen regelmatig worden gecontroleerd om schade aan het milieu, eigendommen en personen te voorkomen:

- Smeerkop
- Schroefverbindingen
- Extra uitrusting (slangen, tips, etc.).



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 16

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

FH GEKO Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Handvetspuit 600 ml
Type: G01147, Model: 600cc

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines
en EN ISO 12100:2010-normen
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat
EG-type nr. EC.1282.0B140625.YQTPX21 van juni 2014.
uitgegeven door ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Het kasteel van Serravalle
40053 Valsamoggia (BO), Land: Italië
Telefoon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
E-mailadres: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it
Aangemelde instantie identificatienummer: 1282

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van
de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

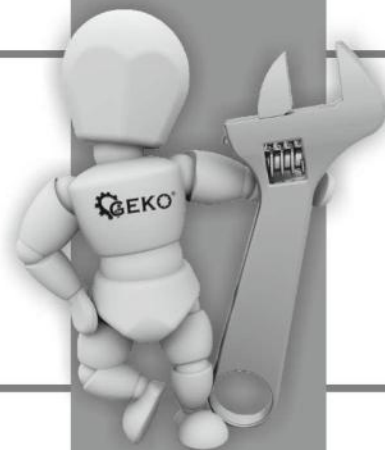
Verantwoordelijk voor het voorbereiden van technische documentatie:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.09.2016
Plaats en datum van uitgifte

Meester in de rechten Grzegorz Kowalczyk
Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Πιστόλι γράσου χειρός 600 ml
Τύπος: G01147, Μοντέλο: 600cc

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν που αγοράσατε.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.

Τεχνικά Στοιχεία

Χωρητικότητα δεξαμενής: 600 ml

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο λιπαντήρας προορίζεται μόνο για άντληση στερεών λιπαντικών.

Η προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνει επίσης τη συμμόρφωση με τις οδηγίες λειτουργίας. Οποιαδήποτε χρήση πέρα από αυτή που καθορίζεται (άλλα μέσα, χρήση βίας) ή μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές (ανακατασκευή, μη χρήση γνήσιων εξαρτημάτων) μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους και θεωρείται ότι δεν είναι σύμφωνη με τον επιδιωκόμενο σκοπό. Ο χρήστης ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από χρήση διαφορετική από αυτή για την οποία προοριζόταν.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

2.1 Συμβουλές για την ασφάλεια της εργασίας

Το λιπαντικό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί λαμβάνοντας υπόψη τις ισχύουσες απαιτήσεις για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία που περιέχονται στις σχετικές οδηγίες της ΕΕ.

Ωστόσο, το προϊόν μπορεί να εγκυμονεί κινδύνους εάν χρησιμοποιηθεί ακατάλληλα ή απρόσεκτος χειρισμός.

Το λιπαντικό πρέπει να λειτουργεί πάντα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς υγείας και ασφάλειας και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΧΡΗΣΗ TANKΣΜΙΤΗ

Προσεκτικά!

Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει σκάσιμο της κεφαλής του λιπαντικού και των αξεσουάρ!

- Μην χρησιμοποιείτε δύναμη όταν χειρίζεστε το χειροκίνητο μοχλό.
- Μην χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης ή άλλες βοηθητικές συσκευές
- Μην υπερβαίνετε τις πιέσεις λειτουργίας που αναφέρονται στην ενότητα 1.3.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ σύμφωνα με το DIN 1283.

Προσεκτικά! Η υπερβολική πίεση στα σημεία λίπανσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη θηλή του σφαιρικού γράσου και πιθανώς στο ρουλεμάν και στο μηχανήμα!

- Μην υπερβαίνετε τις πιέσεις λειτουργίας που αναφέρονται στην ενότητα 1.3.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης και σέρβις που παρέχονται από τον κατασκευαστή του μηχανήματος.

Προσεκτικά! Τα κατεστραμμένα αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό και υλικές ζημιές!

- Οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης δεν πρέπει να τσακίζονται, να συστρέφονται ή να τεντώνονται.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, τα πρόσθετα εξαρτήματα θα πρέπει να ελέγχονται για σημάδια φθοράς, ρωγμές ή άλλες ζημιές.
- Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.
- Η διάρκεια ζωής των εύκαμπτων σωλήνων είναι το πολύ 6 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής (βλ. ετικέτα στον εύκαμπτο σωλήνα).

ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΗΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΗΣ

Ο λιπαντήρας μπορεί να γεμίσει με διάφορους τρόπους.

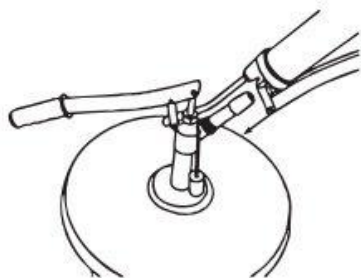
- Γέμισμα με συσκευή πλήρωσης γρασαδόρου
- Γέμισμα με δοχεία γράσου κατά DIN 1284 .

Γέμισμα με συσκευή πλήρωσης λαδόκολλα

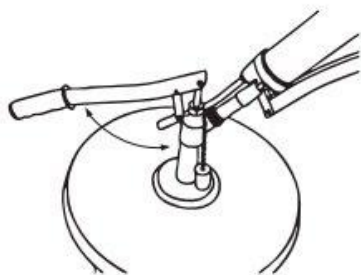
Προσεκτικά! Μην ανοίγετε ποτέ τη γρασαδόρο υπό πίεση!

■ Πριν αποσυνδέσετε την κεφαλή και το σωληνωτό σώμα του λιπαντήρα, η μπιέλα πρέπει να τραβήξει προς τα πίσω και να ασφαλίσει ανεξάρτητα χρησιμοποιώντας το μάνδαλο.

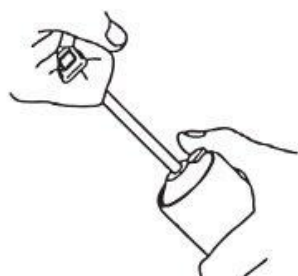
Γέμισμα με τη βοήθεια συσκευής πλήρωσης λιπαντικού



Τοποθετήστε την υποδοχή πλήρωσης του λιπαντικού στη βαλβίδα πλήρωσης και κρατήστε την με ελαφρά αντίθλιψη.

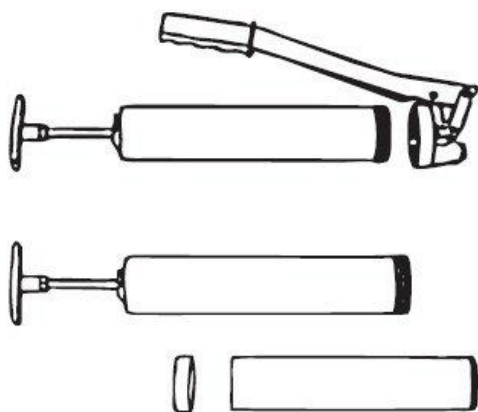


Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα και γεμίστε το λιπαντικό. Το γέμισμα μπορεί να προκαλέσει την ώθηση της μπιέλας έξω από το σώμα της σωλήνωσης του λιπαντικού.



Τραβήξτε τη ράβδο σύνδεσης για να δεσμεύσει το πέλμα και τοποθετήστε ξανά τη μπιέλα στο σωληνοειδές σώμα.

Γέμισμα δοχείων γράσου



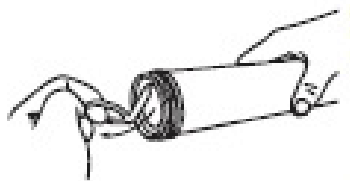
Προσεκτικά!

Μην ανοίγετε ποτέ τη γρασαδόρο υπό πίεση!

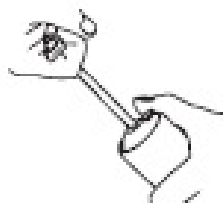
Πριν αποσυνδέσετε την κεφαλή και το σωληνωτό σώμα του λιπαντικού, η μπιέλα πρέπει να τραβήξει προς τα πίσω και να ασφαλίσει ανεξάρτητα χρησιμοποιώντας το μάνδαλο.

Τραβήξτε τη μπιέλα προς τα πίσω και περιστρέψτε την κεφαλή του γρασαδόρου.

Αφαιρέστε το καπάκι από την πλήρη κασέτα γράσου και τοποθετήστε το στο σωληνωτό σώμα του πιστολιού γράσου.

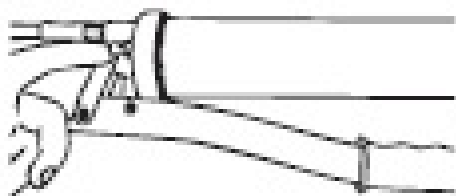


Μόνο τότε θα πρέπει να σπάσετε το πώμα έλξης του φυσιγγίου και να βιδώσετε την κεφαλή του γρασαδόρου.



Τραβήξτε τη ράβδο σύνδεσης για να δεσμεύσει το πέλμα και τοποθετήστε ξανά τη μπιέλα στο σωληνοειδές σώμα.

Προετοιμασία για Εργασία



Ακρο

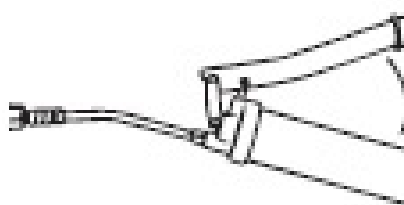
Ελέγξτε ότι η κεφαλή του λιπαντικού και το σωληνωτό σώμα είναι βιδωμένα σφιχτά.

Εξαερώστε το λιπαντικό χρησιμοποιώντας τη συνδυασμένη βαλβίδα πλήρωσης/εξαέρωσης στην κεφαλή του λιπαντικού, χαλαρώνοντας την κεφαλή και το σώμα του λιπαντικού (μέγ. 1/2 στροφή) ή με επανειλημμένα χειρισμό του μοχλού χειρός.

Εκμετάλλευση

Προσεκτικά!

Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει σκάσιμο της κεφαλής του λιπαντικού και των αξεσουάρ! Όταν χρησιμοποιείτε γρασαδόρο, φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό όπως προστατευτικά γάντια και προστασία ματιών. Τοποθετήστε το εξάρτημα υδραυλικού γρασαδόρου πάνω στη γρασασοθηλή.



Λιπάνετε ενεργοποιώντας το χειροκίνητο μοχλό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η αντλία γενικά απαιτεί λίγη φροντίδα και συντήρηση.

Με βάση τις ευθύνες του χρήστη, τα ακόλουθα εξαρτήματα πρέπει να ελέγχονται τακτικά για την αποφυγή περιβαλλοντικών, περιουσιακών και προσωπικών ζημιών:

- Κεφαλή λιπαντήρα
- Συνδέσεις με σπείρωμα
- Πρόσθετος εξοπλισμός (σωλήνες, άκρες κ.λπ.).



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 16

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

***Πιστόλι γράσου χειρός 600 ml
Τύπος: G01147, Μοντέλο: 600cc***

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006 για τα μηχανήματα
και τα πρότυπα EN ISO 12100:2010

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης

ΕΚ τύπου αρ. EC.1282.0B140625.YQTPX21 Ιουνίου 2014.

που εκδόθηκε από την ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Το Κάστρο του Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), Χώρα: Ιταλία

Τηλέφωνο: +39 051 6705141, Φαξ: +39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it, Ιστοσελίδα: www.entecerma.it

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Φορέα: 1282

Αυτή η Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει ή ανακατασκευαστεί
χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Υπεύθυνος για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

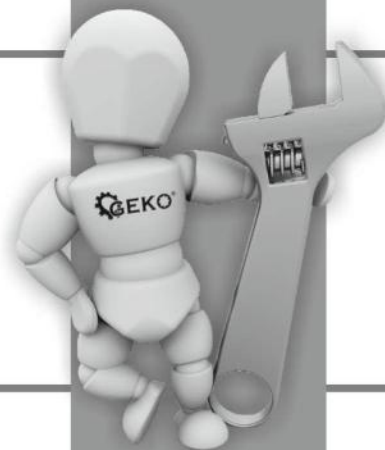


Kietlin, 08.09.2016

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Όνομα, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Pistola de graxa para mãos 600 ml

Tipo: G01147, Modelo: 600cc

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
FH GEKO
Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É de responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.

Dados técnicos

Capacidade do tanque: 600 ml

USO DE ACORDO COM O USO PRETENDIDO

O lubrificador é destinado apenas para bombear lubrificantes sólidos.

O uso pretendido também inclui a conformidade com as instruções de operação. Qualquer uso além do especificado (outras mídias, uso de força) ou alterações não autorizadas (reconstrução, não utilização de peças originais) podem resultar em riscos e são considerados como não estando de acordo com a finalidade pretendida. O usuário é responsável por quaisquer danos resultantes de uso diferente daquele para o qual foi projetado.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA O TRABALHO

2.1 Dicas de segurança no trabalho

O lubrificador foi projetado e construído levando em consideração os requisitos aplicáveis de saúde e segurança ocupacional contidos nas diretivas relevantes da UE.

No entanto, o produto pode representar riscos se usado incorretamente ou manuseado sem cuidado.

O lubrificador deve sempre ser operado de acordo com os regulamentos locais de saúde e segurança e as instruções de segurança contidas neste manual de operação.

RISCOS ASSOCIADOS AO USO DE UM TANQUERISTA

Com cuidado!

Pressão excessiva pode causar a explosão do cabeçote do lubrificador e dos acessórios!

- Não use força ao operar a alavanca manual.
- Não utilize extensões ou outros dispositivos auxiliares
- Não exceda as pressões de operação indicadas na seção 1.3.
- Utilize somente acessórios originais de acordo com DIN 1283.

Com cuidado! Pressão excessiva nos pontos de lubrificação pode causar danos ao bico de graxa da esfera e possivelmente ao rolamento e à máquina!

- Não exceda as pressões de operação indicadas na seção 1.3.
- Siga as instruções de manutenção e serviço fornecidas pelo fabricante da máquina.

Com cuidado! Acessórios danificados podem causar ferimentos pessoais e danos materiais!

- As mangueiras de alta pressão não devem ser dobradas, torcidas ou esticadas.
- Durante o período de uso, os acessórios adicionais devem ser verificados quanto a sinais de desgaste, rachaduras ou outros danos.
- Acessórios danificados devem ser substituídos imediatamente.
- A vida útil das mangueiras é de no máximo 6 anos a partir da data de produção (veja a etiqueta na mangueira).

ENCHIMENTO DO LUBRIFICADOR

O lubrificador pode ser enchido de várias maneiras.

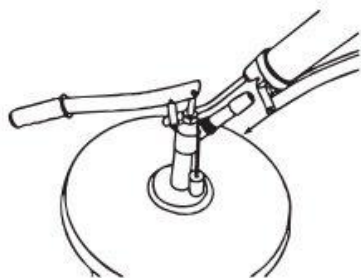
- Enchimento com dispositivo de enchimento de pistola de graxa
- Enchimento com cartuchos de graxa conforme DIN 1284 .

Enchimento com dispositivo de enchimento de pistola de graxa

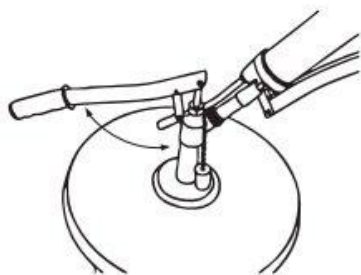
Com cuidado! Nunca abra a pistola de graxa sob pressão!

■ Antes de desconectar a cabeça e o corpo tubular do lubrificador, a biela deve ser puxada para trás e travada independentemente usando a trava.

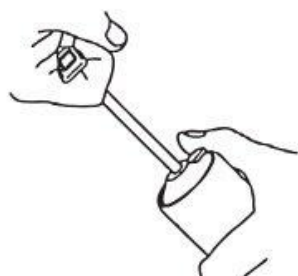
Enchimento com auxílio de dispositivo de enchimento lubrificador



Coloque o soquete de enchimento do lubrificador na válvula de enchimento e segure-o com uma leve contrapressão.

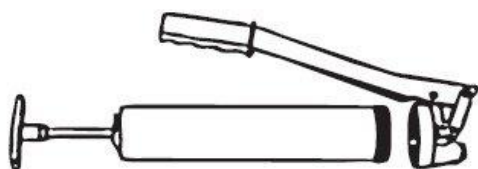


Ligue a máquina e encha o lubrificador. O enchimento pode fazer com que a biela seja forçada para fora do corpo do tubo do lubrificador.



Puxe a biela para engatar a lingueta e reinsira a biela no corpo tubular.

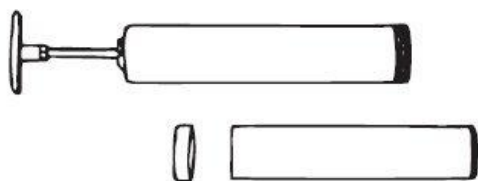
Enchendo cartuchos de graxa



Com cuidado!

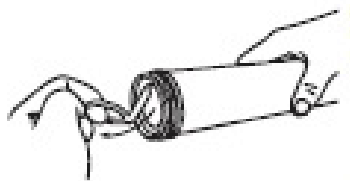
Nunca abra a pistola de graxa sob pressão!

Antes de desconectar a cabeça e o corpo tubular do lubrificador, a biela deve ser puxada para trás e travada independentemente usando a trava.

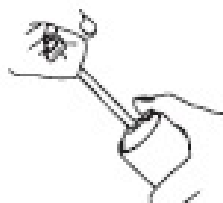


Puxe a biela para trás e gire a cabeça da pistola de graxa.

Remova a tampa do cartucho de graxa cheio e insira-a no corpo tubular da pistola de graxa.

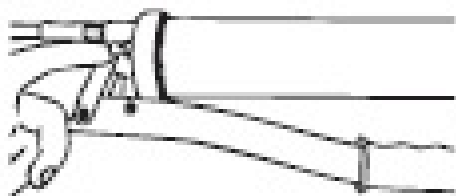


Somente então você deve quebrar o fecho removível do cartucho e parafusar a cabeça da pistola de graxa.



Puxe a biela para engatar a lingueta e reinsira a biela no corpo tubular.

Preparação para o trabalho



Dica

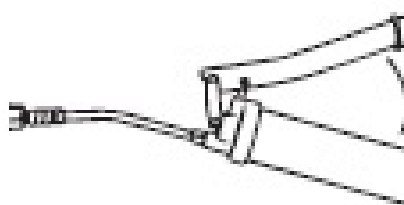
Verifique se a cabeça do lubrificador e o corpo tubular estão bem parafusados.

Sangre o lubrificador usando a válvula combinada de enchimento/sangria no cabeçote do lubrificador, afrouxando o cabeçote e o corpo do lubrificador (máx. 1/2 volta) ou operando repetidamente a alavanca manual.

Exploração

Com cuidado!

Pressão excessiva pode causar a explosão do cabeçote do lubrificador e dos acessórios! Ao usar uma pistola de graxa, use equipamentos adequados, como luvas de proteção e proteção para os olhos. Coloque o acessório da pistola de graxa hidráulica no bico de graxa.



Lubrifique acionando a alavanca manual.

MANUTENÇÃO

A bomba geralmente requer poucos cuidados e manutenção.

Com base nas responsabilidades do usuário, as seguintes peças devem ser verificadas regularmente para evitar danos ambientais, materiais e pessoais:

- Cabeça de lubrificação
- Conexões roscadas
- Equipamentos adicionais (mangueiras, pontas, etc.).



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 16

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

FH GEKO Kietlin, ul. Espaçorowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade que:

Pistola de graxa para mãos 600 ml

Tipo: G01147, Modelo: 600cc

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 relativa às máquinas
e normas EN ISO 12100:2010

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação

Tipo CE nº. EC.1282.0B140625.YQTPX21 de junho de 2014.

emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. O Castelo de Serravalle

40053 Valsamoggia (BO), País: Itália

Telefone: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Site: www.entecerma.it

Número de identificação do organismo notificado: 1282

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído
sem o consentimento do fabricante.

Responsável pela elaboração da documentação técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiev, 08.09.2016

Local e data de emissão

Mestrado Grzegorz Kowalczyk

Nome, primeiro nome e cargo da pessoa autorizada